



Edito

Musique classique, du monde, jazz, hip-hop, slam, électroacoustique, électronique, créations contemporaines : les Dominicains de Haute-Alsace font coexister tous les styles de musiques, de la Renaissance à aujourd'hui, au sein de l'ancien couvent. Jouant de cette diversité, ils n'ont qu'une exigence : l'excellence des œuvres et la qualité de leurs interprètes, français et internationaux, amateurs et professionnels. Jouant de cette diversité ils ont un idéal : celui de la mixité des publics et de leurs écoutes, pour susciter des rencontres sur la voie transfrontalière qu'ils se sont tracée au sein du Rhin Supérieur. Ici, toutes les musiques battent au rythme du cœur d'un lieu encore nimbé de spiritualité. Pour que chaque concert soit un événement en soi... Soyez curieux...

Klassische Musik, Weltmusik, Jazz, Hip-Hop, Slam, elektroakustische Musik, elektronische Musik, zeitgenössische Werke: Die Dominicains de Haute-Alsace lassen sämtliche Musikstile – von der Renaissance bis heute – im ehemaligen Kloster gleichwertig zur Geltung kommen.

Sie setzen auf diese Vielfalt und haben dabei nur eine Anforderung: Die Werke der französischen und ausländischen Amateur- und Profi-Interpreten müssen sich durch absolute Exzellenz und Qualität auszeichnen.

Sie setzen auf diese Vielfalt und verfolgen ein Ideal: Sie möchten ein ganz gemischtes Publikum mit vielfältigsten Interessen anziehen, um Begegnungen auf dem grenzüberschreitenden Pfad zu generieren, den sie sich am Oberrhein geschlagen haben.

Jede Art von Musik pulsiert hier mit dem Herzschlag dieses Ortes, der noch von Spiritualität durch- und umflutet ist. Damit ein jedes Konzert für sich zu einem Ereignis wird... Da dürfen Sie ruhig neugierig sein...

Brigitte Klinkert

Présidente





Sommaire

Musique classique

- 14/09 Ensemble Gilles Binchois *Vox Nostra Resonet* p.7
05/10 Quatuor Manfred/D. Rouet *La Jeune Fille et la Mort* p.11
13 et 14/10 Mus. d'Europe/Chœur des Trois Frontières/JM Curti *La Péri* p.13
20/10 John Sheppard Ensemble/le Chœur de Chambre de Bâle
Double de chœur p.17
23/11 Quatuor Rubin – Chœur de l'Opéra national du Rhin
E pericoloso sporgersi p.27
08/12 Le Chœur d'hommes d'Alsace p.30
09/12 Antichi Strumenti/Ensemble Variations *Magnificat* p.31
14/12 La Forlane *Un Noël des Lumières* p.33
26/01 Orchestre des Pays de Savoie *Balades Hélicoïdiennes* p.37
02/02 La Chapelle Rhénane p.39
20/03 Orchestre Symp. de Mulh./Chœur de l'Opéra du Rhin *Libera me* p.45
05/04 Maîtrise des Garçons de Colmar/A. Steyer *Requiem* p.47
13/06 La Forlane *La Forlane tous azimuts* p.57
17/07 Orchestre Symphonique de Mulhouse/N. Gutman
Hommage à M. Rostropovitch p.67
02/08 Nikolai Lugansky *Récital* p.71

Musiques d'aujourd'hui

- 02/11 Grand Corps Malade p.21
02/02 Linea G. Kurtág p.38
08/05 Compagnie Mémoires Vives *À nos Morts* p.49
20/06 Linea/J. Pontier *Jubéorama* p.59

Jazz

- 26/10 Ronald Baker Quintet *Five for Fun* p.19
16/11 Médéric Collignon *Jus de Bocse* p.23
11/01 Doodlin' *Happy Boom* p.34
18/01 Tales in Tones Trio *Sub Surface* p.35
08/02 Corinne Chatel *Y'a quelque chose qui Monk !* p.40
29/02 Electro Deluxe *Stardown* p.41
27/06 Guarajazz A *Garota de Ipanema* p.61

Musique du monde

- 17/11 Samar et Issam Charifi *Dans le sillage des felouques* p.25
08/03 Katia Guerreiro *Fado* p.43
10/05 Atelier vocal d'Alsace *Musique nordique* p.51

Jeune public

- 19/10 Chœurs et orch. de lycées franco-allemands *Séraphins d'Europe* p.15
29/11 Orchestre Symphonique de Mulhouse *Josa et le violon magique* p.29
13/05 Ecoles de Musique de Colmar et Guebwiller *Tous en scène !* p.53
03/06 Ecoles - Rendu des travaux *Jusqu'à la lune...* p.56
29/06 Ecoles Brunstatt/Altkirch/J. Pontier *La Technologie des anges* p.63

Evénements

- 16/09 Journée du Patrimoine
Mandolines, flûtes et piano : un patrimoine en vibrations p.9
Concerts, conférences, visites guidées en entrée libre
24/05 Orchestre des Musiciens d'Europe / C. Chatel/ *Péché Mignon* p.55
Nuit hypnotique#II : vocal (e) transe p.65
La Journée de la Voix *La Dolce Vita* p.69
Furoco e Cenere/M. Abelli *Canta Napoli*
Anton Webern Chor *Jesualdo i Nono*
L'Arpeggiata/Christine Pluhar *La Tarantella*

Entre Pierre et Ciel visites musicales

- 13/07 Quatuor et voix p.73
27/07 Récital Agnès et Philippe Lindecker p.73
03/08 Quatuor de Trombones p.73
10/08 Duo Jean-Luc Votano/Stéphanie Salmin p.73
17/08 Double-Pleyel : Michèle Renoul/Tamara Gozalichvili p.73



Artistes en résidence

Les résidences artistiques des Dominicains sont jalonnées de moments de rencontres, de concerts et d'ateliers. Par leur présence durable, le compositeur, les musiciens ou interprètes, participent au développement des actions de sensibilisation auprès d'un large public.

Die Stipendien der Dominicains für Artists-in-Residence sind gesäumt von Begegnungen, Konzerten und Workshops mit diesen Künstlern. Durch ihre längerfristige Anwesenheit leisten der Komponist, die Musiker und Interpreten, einen wichtigen Beitrag zur Sensibilisierung der breiten Öffentlichkeit.



Jonathan Pontier

compositeur

Slameur dada, artisan symphoniste, techno troubadour, poète multi-timbral, Jonathan Pontier développe à 30 ans une écriture qui transcende les notions de musique « contemporaine » ou « actuelle », multipliant la transversalité de ses collaborations, ne cessant de confronter et de réinventer les formes et les langages d'aujourd'hui. Ce sont ces passerelles qui ont séduit les Dominicains de Haute-Alsace. Plusieurs rendez-vous sont fixés cette saison dont le point d'orgue est assurément *La Technologie des anges* avec les écoles de musique de Brunstatt et du Sundgau.

www.jpontier.com

L'Orchestre des Musiciens d'Europe

Jean-Marie Curti direction

Fruit de la rencontre de musiciens de différentes nationalités autour d'une vision partagée d'un idéal musical, l'Orchestre des Musiciens d'Europe se réunit en trois ou quatre sessions de travail par an sous la baguette de Jean-Marie Curti. Ils présenteront deux productions au cours de cette saison.

www.lesmusiciensdeurope.eu



Corinne Chatel

vocaliste

Formée au chant classique puis au jazz, Corinne Chatel poursuit sa voie dans l'improvisation vocale très personnelle. Lors de sa deuxième année aux Dominicains, on l'entendra au cours d'une soirée jazz autour de Monk, puis dans un tout autre répertoire avec *Les 7 Péchés capitaux* de Kurt Weill.

www.corinnechatel.eu



Ensemble Linea

Jean-Philippe Wurtz direction

Fondé en 1998, l'Ensemble Linea s'engage dès ses débuts dans une démocratisation de la musique contemporaine. Une démarche que l'ensemble concrétise en replaçant le répertoire dans sa modernité et sa diversité mondiale, et par un travail de mise en scène favorisant l'écoute et la découverte.

Une présence contemporaine qui accompagne Jonathan Pontier et les Dominicains pour une deuxième saison...

www.ensemble-linea.com





Tél. +33(0)3 89 23 00 92

Froehly
Création

Bijoux de créateurs
d'ici et d'ailleurs

www.bijoux-froehly-creations.com

Parures de mariées de soirée
Création couture et haute couture
Bijoux fantaisies
Bijoux homme
Création sur mesure

10% de réduction
sur présentation de cette plaquette

Vins fins d'Alsace

DIRLER-CADÉ
Propriétaires-viticulteurs depuis 1871

Culture biodynamique

Grands Crus : Spiegel - Saering - Kessler - Kitterlé
Vendanges tardives - Crémant d'Alsace

13 rue d'Issenheim 68500 Bergholtz
Tél. : 03 89 76 91 00 - Fax : 03 89 76 85 97 - Email : dirler-cade@terre-net.fr

L'Hostellerie Saint - Barnabé

vous accueille dans un cadre de restauration rénové et rajeuni
à 5 minutes des Dominicains

68530 Murbach - Buhl - +33(0)3 89 62 14 14
www.hostellerie-st-barnabe.com

«LE SCHAEFERHOF»

Un lieu romantique et raffiné à 3 minutes de Guebwiller

Chambres et Table d'Hôtes de Charme

Chez Sylvie et Robert Rothenflug - Murbach
+33(0)3 89 74 98 98 - Chambresdhotes@schaeferhof.fr
www.schaeferhof.fr

Vox Nostra Resonet

► ENSEMBLE GILLES BINCHOIS

DOMINIQUE VELLARD ténor et direction
ANNE DELAFOSSE soprano
ANNE-MARIE LABLAUDE soprano
LÉNA-SUZANNE NORIN mezzo-soprano
RAITIS GRIGALIS baryton

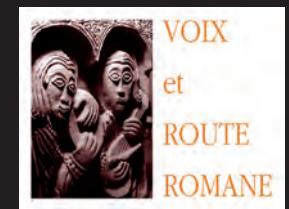
Évidence des voies, celles qui mènent Voix et Route Romane à faire halte aux Dominicains de Haute-Alsace, où l'ensemble Gilles Binchois, chante des œuvres du Moyen âge et de la Renaissance, interprète des chants liturgiques, grégoriens et polyphoniques sur le thème des louanges. Écho des chants clunisiens, ce répertoire fait revivre ses premières heures à l'ancien couvent, quand il résonnait des prières des moines. À la mémoire des pierres.

Das „Festival Voix et Route Romane“ (Festival Romanische Straße und Stimmen) macht Halt im Dominikanerkloster in Guebwiller: Das Ensemble Gilles Binchois – ein Chor, der sich Werken aus dem Mittelalter und der Renaissance angenommen hat – interpretiert liturgische, gregorianische und polyphone Gesänge der Lobpreisung. Mit Anklängen an Gesänge des Klosters von Cluny erinnert dieses Repertoire an die Ursprünge in Guebwiller, als im Dominikanerkloster noch die Gebete der Mönche widerhallten... im Gedanken an die altehrwürdigen Mauern...

Chants liturgiques de l'époque
médiévale, chant grégorien
et polyphonies sur le thème
de la louange

Vendredi 14 sept. 2007 | 20h30
I Nef • Tarif Spécial

Avec le soutien de la ville de Guebwiller





Journée du Patrimoine 16/09

► MANDOLINES, FLÛTES ET PIANOS : UN PATRIMOINE EN VIBRATION

Les Dominicains dévoilent une facette de leur patrimoine. Sait-on qu'ils abritent une rare collection de flûtes traversières, dont certaines en ivoire et en cristal, une impressionnante série de mandolines, des pianos uniques tels un Double Pleyel et un piano-forte Lipp de Stuttgart récemment restauré ? Les visiteurs sont invités à découvrir ces instruments, propriété du Conseil Général du Haut-Rhin, ainsi qu'à percer le secret de l'architecture du lieu par un programme diversifié tout au long de la journée.

Visites guidées : durée : ½ heure
10h spécial famille à partir de 5 ans
puis 11h30 - 12h45 - 14h30 - 16h

Concerts : durée : ½ heure

10 | 30 Double Pleyel 1895
Ravel *Ma mère l'Oye*
Concert famille
Marc Kennel récitant
Michèle Renoul piano
Tamara Gozalichvili piano

11 | 15 Collection de flûtes
Présentation par Elisabeth Hueber

12 | 00 Steinway D
Lluisa Espigolé Ibanez piano [Linea]
Pontier - Debussy

13 | 30 Piano carré Lipp 1850
François Verry pianoforte
Mendelssohn-Clara et Robert Schumann

14 | 00 Présentation du piano Lipp
Maurice Roussetteau,
restaurateur du piano carré Lipp

15 | 00 Mandoline et Orient
Shaffan Soleiman oud

15 | 45 Collection de Mandolines
Présentation par Matthias Wagner
Illustrations musicales Gautier Taquard

16 | 30 Flûte traversière
Elisabeth Hueber flûte traversière
Matthieu Schweiger piano
Reinecke-Poulenc

17 | 15 Flûtes traversières
Quatuor Danae : étudiantes françaises
et suisses de la Musikhochschule de
Freiburg
Mozart - Escaich

Se restaurer
A partir de 9h Petit-déjeuner offert

A partir de 12h Hôtel de l'Ange
(sur réservation au 03 89 76 22 11)

Dimanche 16 sept. 2007
Journée continue • Entrée Libre
En partenariat avec le CDMC

cdmc



La Jeune Fille et la Mort

► QUATUOR MANFRED | DANY ROUET piano

MARIE BÉREAU violon

LUIGI VECCHIONI violon

VINCIANE BÉRANGER alto

CHRISTIAN WOLFF violoncelle

F. Schubert

La Jeune Fille et la Mort

F. Chopin

Concerto pour piano n°1 en mi mineur

MUSIQUE CLASSIQUE

Humaines incarnations du jeune Werther de Goethe, Franz Schubert et Frédéric Chopin vivaient à l'unisson de sa sensibilité exacerbée. Comment, alors, leur était-il possible d'échapper à la tentation de la mort comme héroïque fin, en cette période de romantisme flamboyant qui fut la leur ? Ultimes cris que ces deux œuvres, une vision de l'Éternité.

Wie Verkörperungen des jungen Werther von Goethe lebten Franz Schubert und Frédéric Chopin im Gleichklang mit seiner übersteigerten Empfindsamkeit. Wie konnten sie dann aber – in der Hochzeit der Romantik – der Versuchung des Todes als heroischem Ende widerstehen? Letzten Aufschreien kommen sie gleich, die zwei Werke dieser beiden Komponisten – Visionen der Ewigkeit...

Vendredi 5 oct. 2007 | 20h

| Nef • Tarif B

| 18h30 Magicologie par Mathias Schillmöller
Chopin et Schubert : Jeunes hommes
et la mort. Vibrations romantiques entre
Varsovie, Vienne et Paris



Le Paradis et la Péri

► L'ORCHESTRE DES MUSICIENS D'EUROPE
CHŒUR DES TROIS FRONTIÈRES
JEAN-MARIE CURTI direction et conception

CAROLINE MENG soprano
LETITIA SINGLETON mezzo
MICHAEL FEYFAR ténor
PATRICK BOLLEIRE basse

La fille d'un ange déchu et d'une belle mortelle rêve d'entrer au paradis que le gardien céleste lui refuse obstinément... Ce drame musical est celui de *La Péri*, oratorio que Schumann composa en 1843 et qu'il reconnaissait comme sa meilleure œuvre. Lui qui mourut 13 ans plus tard de sa folie, lui qui avait toujours voulu assumer son destin de musicien romantique. Avec un petit chœur des anges qui émerge des ténèbres, ce paradis perdu, sublimé, est recréé par Jean-Marie Curti dans la nef des Dominicains, féerique éden.

Die Tochter eines gefallenen Engels und einer schönen Sterblichen träumt vom Einzug ins Paradies, den der Himmelswächter ihr jedoch beharrlich verwehrt... Dieses musikalische Drama *La Péri* wurde von Schumann 1843 als Oratorium komponiert. Schumann, der 13 Jahre später im Wahn versterben sollte und der stets sein Schicksal als Musiker der Romantik ausleben wollte, hielt dieses Werk für eines seiner besten. Mit kleinem Engelschor, der aus der Finsternis auftaucht, lässt Jean-Marie Curti dieses verlorene und erhabene Paradies im Kirchenschiff der Dominikaner als zauberhaftes Eden auferstehen.

R. Schumann
Le Paradis et la Péri

Samedi 13 oct. 2007 | 20h

Dimanche 14 oct. 2007 | 16h

| Nef • Tarif A

Production Les Dominicains de Haute-Alsace
Valorisation de la pratique en amateur
avec le soutien de la Caisse des Dépôts

Conférence par Marc Parayre
*La Péri : de l'orientalisme
au spectacle total*
Jeudi 4 oct. 2007 | 18h30

MUSIQUE CLASSIQUE



Séraphins d'Europe

► CHŒURS, ORCHESTRES ET SOLISTES DES 3 LYCÉES FRANCO-ALLEMANDS D'EUROPE, FREIBURG IM BREISGAU, SAARBRÜCKEN ET BUC (Versailles)

MARTIN STARK direction

MATHIAS SCHILLMÖLLER direction

W.A. Mozart

Te Deum en do majeur

M.A. Charpentier

Te Deum en ré majeur

Traditionnel africain

O Sifuni Mungu

Ce concert est le fruit de la collaboration entre trois lycées franco-allemands – deux allemands et un français – dont l'enseignement totalement bilingue comporte une forte dominante artistique. Il s'inscrit dans le cadre de la politique culturelle transfrontalière que mènent les Dominicains. Les 160 musiciens et chanteurs de ce programme feront résonner la nef de deux *Te Deum*, d'inspiration française et autrichienne suivis d'un hymne à la fraternité où se côtoient les timbales de Versailles et les percussions africaines.

Dieses Konzert ist das Ergebnis der Zusammenarbeit von drei Gymnasien (zwei aus Deutschland und einem aus Frankreich), deren komplett zweisprachiger Unterricht eine starke künstlerische Komponente beinhaltet. Als Programm punkt ist dieses Projekt eingebettet in die grenzüberschreitende Kulturpolitik der Dominicains. Im Kirchenschiff lassen die 160 Musiker und Sänger eine französische und eine österreichisch inspirierte Version des *Te Deum* erklingen, gefolgt von einer Hymne an die Brüderlichkeit, bei der Versailler Pauken auf afrikanische Perkussion treffen.

Vendredi 19 oct. 2007 | 20h

| Nef • Tarif E

Valorisation de la pratique en amateur
avec le soutien de la Caisse des Dépôts



Double de chœur

► JOHN SHEPPARD ENSEMBLE
CHŒUR DE CHAMBRE DE BÂLE

JOHANNES TOLLE direction
PATRICK JÜDT alto

J. Sheppard *Media vita in morte sumus*

O. Messiaen *O sacrum convivium*

L. Berio *Sequenza VI*

J. Brahms *Warum ist das Licht gegeben*

Ich aber bin elend

F. Martin *Messe pour deux chœurs*

Deux chorales d'outre-Rhin, l'une suisse et l'autre allemande, s'unissent sous une même baguette pour interpréter un voyage au cœur de l'Europe, grâce à John Sheppard, organiste et compositeur anglais du XVI^e siècle, au compositeur allemand Johannes Brahms et au suisse Franck Martin, l'un des rares à avoir composé des œuvres pour double chœur.

Cette conjugaison sera alliée à celle d'une œuvre de l'italien Luciano Berio, qui sera donnée du jubé par un virtuose de l'alto.

Zwei Chöre von der anderen Rheinseite – einer aus der Schweiz und der andere aus Deutschland – kommen hier unter einem Dirigentenstab zusammen, um eine Reise ins Herz Europas zu interpretieren. Diese Reise folgt den Spuren von John Sheppard, einem englischen Organisten und Komponisten aus dem 16. Jahrhundert, des deutschen Komponisten Johannes Brahms und des Schweizers Franck Martin, einem der wenigen Komponisten, die für Doppelchöre geschrieben haben. Ergänzt wird diese Verbindung durch ein Werk des Italieners Luciano Berio, das vom Lettner aus von einer Alt-Virtuosin dargeboten wird.





Ronald Baker Quintet

► FIVE FOR FUN

RONALD BAKER trompette et chant
JEAN-JACQUES TAIB saxophone
ALAIN MAYERAS piano
DAVID SALESSE contrebasse
PATRICK FILLEUL batterie

Blues, swing et bebop enjoués lancent la saison jazz aux Dominicains, grâce à l'interprétation pleine de fougue et d'allant de l'américain Ronald Baker, brillant crooner inspiré par Al Jarreau et George Benson. Avec son dernier album, *Five for fun*, son quintette français fait revivre le jazz des années 1950, l'époque pétillante où tous les espoirs renaissaient, où les rêves les plus fous divaguaient dans l'espace... et se réalisaiient.

Unbeschwerter Blues, Swing und Bebop läuten die Jazzsaison in den Dominicains ein... Der brillante Ronald Baker, amerikanischer Sänger in der Tradition von Al Jarreau und George Benson, lässt mit seinen schwungvollen Interpretationen auf seinem letzten Album Five for fun mit seinem französisches Quintett den Jazz der 1950er Jahre aufleben. Jene knisternde Ära, in der die Hoffnung wieder aufblühte und die verrücktesten Träume durch den Raum schwebten... und auch Wirklichkeit wurden.

Vendredi 26 oct. 2007 | 20h30
Caveau jazz • Tarif C



RESSING
DOMS



AGE
EFT



*J'crois qu'les histoires d'amour
c'est comme les voyages en train,
Et quand j'vois tous ces voyageurs
parfois j'aimerais en être un,
Pourquoi tu crois que tant de gens
attendent sur le quai de la gare ?
Pourquoi tu crois qu'on flippe autant
d'arriver en retard ?*
Grand Corps Malade

Grand Corps Malade

« Le slam est peut-être un art, le slam est peut-être un mouvement, le slam est sûrement un Moment... Un moment d'écoute, un moment de tolérance, un moment de rencontres, un moment de partage. » Avec Grand Corps Malade, le slam, poésie orale, est entré par la grande porte. Il fait chavirer le cœur des Hommes : ses mots sont d'une dextérité déconcertante, un concentré d'émotion. Une poésie contemporaine à l'unisson avec la spiritualité des Dominicains, ancrée dans notre temps, dans nos réalités.

„Slam ist vielleicht eine Kunst, Slam ist vielleicht eine Bewegung, Slam ist ganz gewiss ein Moment... Ein Moment des Lauschens, ein Moment der Toleranz, ein Moment der Begegnungen, ein Moment des Teilens.“ Mit Grand Corps Malade kommt der Slam als gesprochene Poesie durch den Vordeingang und berührt die Herzen der Menschen bis ins Innerste: Seine Worte sind von beunruhigender Gewandtheit - ein Konzentrat von Emotionen. Zeitgenössische Dichtung im Einklang mit der Spiritualität der Dominikaner - verankert in unserer Zeit, in unserer Wirklichkeit.

MUSIQUES D'AUJOURD'HUI

P.21

Vendredi 2 nov. 2007 | 20h30
| Nef • Tarif unique 24€

En partenariat avec le CDMC

cdmc



caleo
Votre service de Proximité

Optez pour la Caleo Attitude !
eau et gaz

Renseignements au 0 389 621 209
ou sur notre site Internet www.caleo-guebwiller.fr
L'énergie est notre avenir, économisons-la!

IZASYS
communication

Médéric Collignon

► JUS DE BOCSE

MÉDÉRIC COLLIGNON cornet, bugle, voix
FRANCK WOESTE fender rhodes
FRÉDÉRIC CHIFFOLEAU contrebasse
PHILIPPE GLEIZE batterie

Gravé sur l'album *Jus de Bocse*, cet hommage à G. Gershwin par le quartet français est une réinterprétation contemporaine de *Porgy and Bess*, où l'iconoclaste Médéric Collignon, lauréat du prix Charles Cros 2006, fait flotter haut sa trompette comme le faisait avant lui un certain Miles Davis... avec un souffle d'aujourd'hui à travers le cornet de poche, le bugle et un pédalier à effets.

Mit dieser Hommage an G. Gershwin, die sich auch auf dem Album *Jus de Bocse* verewigzt findet, bietet das französische Quartett eine zeitgenössische Neuinterpretation von *Porgy and Bess*. Médéric Collignon, revolutionärer Preisträger des „Prix Charles Cros 2006“, lässt seine Trompete in höchste Höhen schweben, wie vor ihm ein gewisser Miles Davis... alles in einem zeitgenössischen Gewand dank des Einsatzes von Taschenhorn, Bügelhorn und Multieffektgerät.

Vendredi 16 nov. 2007 | 20h30
Caveau jazz • Tarif C

Coréalisation Les Dominicains
de Haute-Alsace / Jazz d'Or
JAZZ D'OR
festival de jazz de strasbourg

P.23



Dans le sillage des felouques

... de Damas aux rives du Nil

SAMAR BOULBOUL CHARIFI voix

ISSAM CHARIFI oud

ABDELLATIF CHAARAN percussions

AMMAR CHARIFI photographe

Comme la légendaire icône égyptienne Oum Kalsoum avant elle, la chanteuse syrienne Samar Charifi célèbre l'amour et les romances, aux sources de la musique de Syrie et d'Egypte. Reprenant certains standards de la diva égyptienne, elle invite, avec ses propres compositions, à un voyage vers une musique arabe classique réinventée, de Damas à Palmyre, le long du Nil vers les pyramides, où sa voix puissante laisse parfois place à des improvisations de oud et de derbouka.

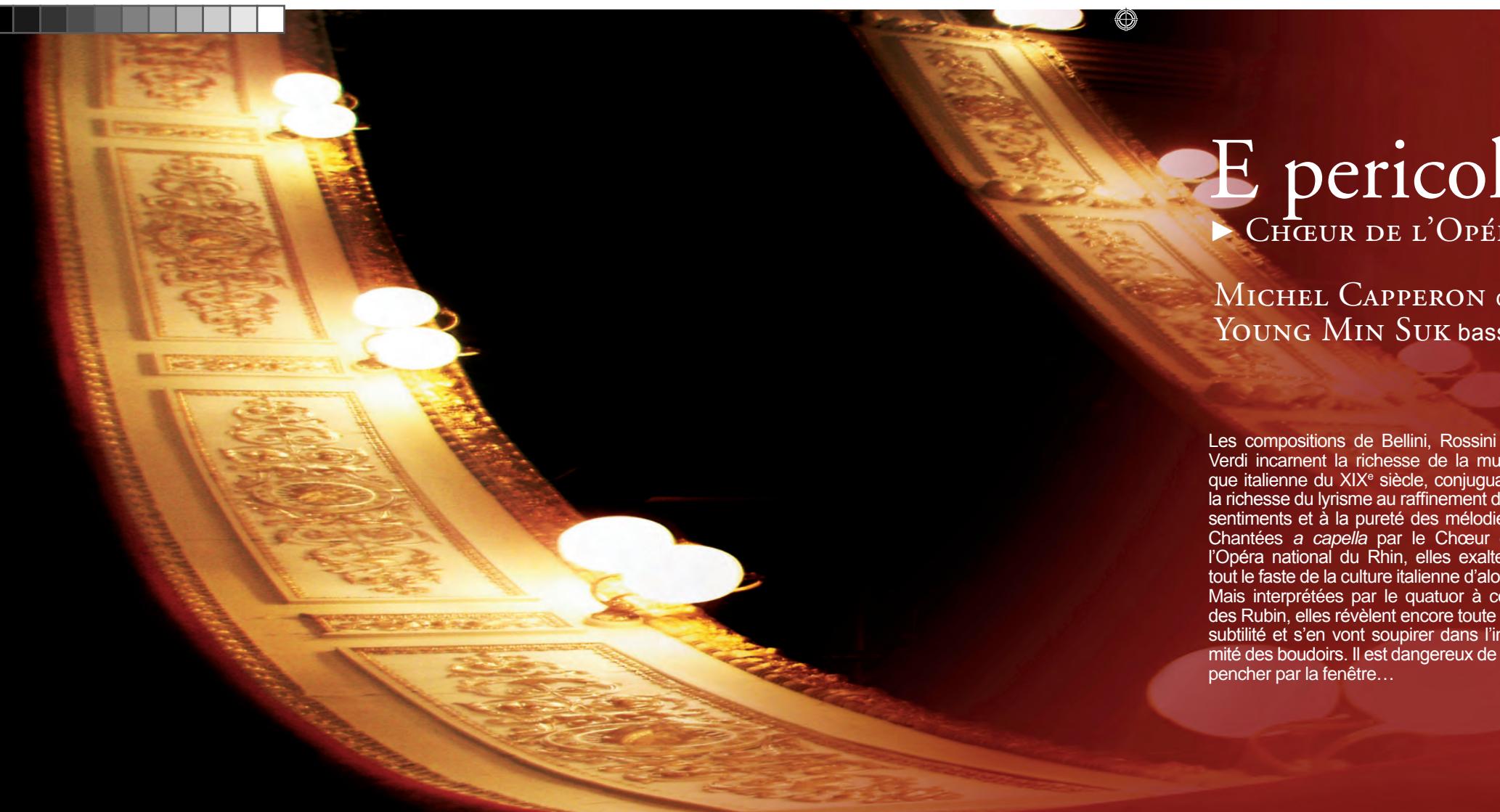
Wie die legendäre ägyptische Ikone Oum Kalsoum vor ihr, feiert auch die syrische Sängerin Samar Charifi die Liebe und die Romantik als Quellen der syrischen und ägyptischen Musik. Sie nimmt einige Standards der ägyptischen Diva auf und lädt mit ihren Eigenkompositionen zugleich zu einer Reise in die Welt einer erneuerten klassisch-arabischen Musik ein – von Damaskus nach Palmyra, am Nil entlang zu den Pyramiden, wo ihre kraftvolle Stimme mitunter für Oud- und Darbuka-Improvisationen Platz lässt.

Samedi 17 nov. 2007 | 20h
Nef • Tarif C

Production Les Dominicains
de Haute-Alsace

MUSIQUE DU MONDE

P.25



E pericoloso sporgersi!

► CHŒUR DE L'OPÉRA NATIONAL DU RHIN | QUATUOR RUBIN

MICHEL CAPPERON direction
YOUNG MIN SUK basse

Donizetti, Rossini, Verdi :
grands chœurs d'opéra
Puccini, Verdi : quatuors à cordes

Les compositions de Bellini, Rossini et Verdi incarnent la richesse de la musique italienne du XIX^e siècle, conjuguant la richesse du lyrisme au raffinement des sentiments et à la pureté des mélodies. Chantées *a capella* par le Chœur de l'Opéra national du Rhin, elles exaltent tout le faste de la culture italienne d'alors. Mais interprétées par le quatuor à cordes Rubin, elles révèlent encore toute sa subtilité et s'en vont soupirer dans l'intimité des boudoirs. Il est dangereux de se pencher par la fenêtre...

Die Kompositionen von Donizetti, Puccini, Rossini und Verdi verkörpern die Vielfalt der italienischen Musik des 19. Jahrhunderts, in der sich der Reichtum an Lyrik mit der Raffiniertheit der Gefühle und der Reinheit der Melodien vereint. A cappella gesungen vom Chor der Nationalen Rheinoper bringen sie die italienische Kultur jener Epoche in ihrer ganzen Pracht zur Geltung. Andererseits enthüllen diese Werke durch die Interpretationen des Streichquartetts Quatuor Rubin auch ihre ganze Subtilität, nach der sie in der Abgeschiedenheit der Boudoirs seufzen.

MUSIQUE CLASSIQUE

Vendredi 23 nov. 2007 | 20h

| Nef • Tarif B

| 18h30 Avant-Scène

Cordes et voix, ensembles de la
Musikhochschule Freiburg
J.Brahms, O.Respighi

Avec le soutien de la Société Générale

P.27



Josa et le violon magique

Conte musical féérique

► ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MULHOUSE
ARIANE MATIAKH direction
VICTOR DERNOVSKI violon solo
CHRISTOPHE GREILSAMMER récitant

W. Hiller
Der Josa mit dem Zauberfiedel

Représentation tout public

Jeudi 29 nov. 2007 | 19h

Inef • Tarif C

À partir de 4 ans

Représentations scolaires

Jeudi 29 nov. 2007 | 14h et 15h15

Inef • Tarif spécial Jeune Public

Cycles 1, 2 et 3

En ricochet

Jusqu'à la lune...

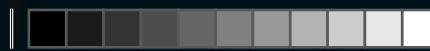
Présentation de travaux des élèves

Mardi 3 juin 2008 toute la journée

(voir p.56)

JEUNE PUBLIC

P.29



Chœur d'hommes d'Alsace

► DON GRIGG direction

Chants classiques, cantiques de Noël, Gospels

MUSIQUE CLASSIQUE



« La puissance des voix masculines alliée à l'harmonie serrée crée un son unique, rare, bouleversant. » Don Grigg, directeur artistique du Chœur d'hommes d'Alsace, aborde ainsi le répertoire que les 150 chanteurs et musiciens de la formation interprètent pour célébrer le Noël à venir : chants classiques de G. Fauré ou de J. Brahms, mais aussi cantiques religieux et gospels, vers une spiritualité inspirée et libérée.

„Die Kraft dieser Männerstimmen, vereint mit striger Harmonie, schafft einen einzigartigen, seltenen, erschütternden Ton.“ Don Grigg, Künstlerischer Leiter des Männerchors Chœur d'hommes d'Alsace, lädt mit seinen 150 Sängern und Musikern zum nächsten Weihnachtsfest ein: Ein anspruchsvolles Repertoire mit klassischen Lieder von G. Fauré oder J. Brahms, Kirchenliedern und Gospel, die den Weg zu einer inspirierten und befreiten Spiritualität erleuchten.

Samedi 8 déc. 2007 | 20h

| Nef • Tarif C

Valorisation de la pratique en amateur
avec le soutien de la Caisse des Dépôts

P.30

Magnificat

► ENSEMBLE ANTICHI STRUMENTI
ENSEMBLE VOCAL VARIATIONS
DAMIEN SIMON direction

MAÏLYS DE VILLOUTREY soprano
MARC MANODRITTA ténor
JEAN-LOUIS GEORGEL basse

J.S. Bach
Lobet den Herren, alle Heiden
Suite d'orchestre n°3 en ré majeur
Magnificat en mi bémol majeur

Le pouvoir de la musique est cantique, seul capable d'accéder aux grâces suprêmes : tel était l'un des souhaits du compositeur Jean-Sébastien Bach auquel rend hommage ce prestigieux programme interprété par des musiciens venus de l'Europe entière et jouant sur des instruments anciens. Un concert proposé par les Noëlies, « Noël en Alsace », qui font de nouveau halte dans la nef des Dominicains.

Die Macht der Musik liegt im Kirchenlied, allein zur höchster Gnade fähig: Dies war einer der Wünsche des Komponisten Johann-Sebastian Bach, dem Musiker aus ganz Europa auf alten Instrumenten mit diesem wunderbaren Programm ihre Ehrerbietung erweisen. Ein Konzert im Rahmen des Festivals „Noëlies“ – Weihnachten im Elsass –, das erneut im Kirchenschiff der Dominicains zu Gast ist.

Dimanche 9 déc. 2007 | 17h

| Nef • Tarif C

Production Les Noëlies



MUSIQUE CLASSIQUE



P.31



Que du Bonheur...



Au pied de la station de sports d'hiver du Markstein, entouré par un vignoble réputé pour la qualité de ses cépages, le **Domaine du Lac** vous invite à vous détendre dans un cadre exceptionnel alliant Gastronomie, Bien-Être et Tranquillité.

L'Hôtel du Lac est entièrement rénové: 35 chambres chaleureuses à l'atmosphère raffinée, dont plusieurs avec terrasse donnant sur le lac, toutes équipées de TV écran plat, internet Wi-Fi, climatisation. Ski, tennis, bicyclette... tout est à portée de main pour votre plus grand plaisir.

Le Restaurant "Les Terrasses" est conçu tel une brasserie contemporaine: il vous séduira par ses matériaux chaleureux et colorés. Cuisine créative, authentique, et rotisserie à l'ancienne; terrasses sur deux niveaux au bord de l'eau.

Salons pour séminaires, show room et grands événements de la vie (mariages, baptêmes, confirmations...) Parkings et garages privatisés



244 RUE DE LA RÉPUBLIQUE (DIRECTION BÜHL) 68500 GUEBWILLER
TÉL. 03 89 76 15 00 FAX 03 89 74 14 63
www.domainedulac-alsace.com contact@domainedulac-alsace.com



Un Noël des Lumières

► LA FORLANE

ENSEMBLE VOCAL ET INSTRUMENTAL DE GUEBWILLER
MARC PARAYRE direction

GABY MURAGLIA soprano
ANNE HERR soprano
HOWARD SHELTON ténor
JACQUES FICHTER basse

M.-A. Charpentier
Noëls sur les Instruments
Messe de Minuit

Vendredi 14 déc. 2007 | 20h

I Nef • Tarif D

Avec le soutien de la Mairie de Guebwiller

Valorisation de la pratique en amateur
avec le soutien de la Caisse des Dépôts

Conférence par Marc Parayre
*Les noëls traditionnels dans la
musique française
au Siècle des Lumières*
Jeudi 6 déc. 2007 | 18h30

Avant-scène I caveau
Concert de l'Ecole de Musique de
Guebwiller
*Autour des Noëls du siècle des
Lumières*
Mercredi 12 déc. 2007 | 18h30



Happy Boom

► DOODLIN'
EVELYNE SORNAY voix
VÉRÈNE FAY voix
EMMANUELLE RIVAULT voix

MICHEL BARROT trompette
PIETRRE CAMMAS piano
GÉRARD MAURIN contrebasse
MICHEL SANTANASTASIO batterie

Mené par trois chanteuses aux sensibilités très différentes, le groupe Doodlin' ne battole que sur les airs du swing et du jazz des années 20 aux années 50, refaisant le chemin alors parcouru par les Andrews Sisters qui enflammaient les casernes pour remonter le moral des troupes : une esthétique toute caractéristique des États-Unis sur la voie du baby-boom...



Vendredi 11 janv. 2008 | 20h30
Caveau jazz • Tarif C

Diese drei sehr unterschiedlichen Sängerinnen von Doodlin' flirten ausschließlich mit Swing- und Jazzmelodien aus den 1920er-1950er Jahren und folgen damit den Spuren der Andrews Sisters, die in Kasernen mit ihren begeisterten Hits die Moral der Truppen aufbauten: eine eigene charakteristische Ästhetik der USA auf dem Weg zum Baby-Boom...

P.34

Tales in Tones Trio

► SUB SURFACE

RALF SCHMID piano
TORSTEN KRILL batterie
VEIT HÜBNER basse

Le trio allemand Tales in Tones est reconnu pour son approche unique du son, alliant profondeur et intensité, explorant les plus petits détails, les épiciant d'une grande virtuosité et d'une bonne dose d'humour. Ce qui a valu à la formation jazz le très couru Hennessy Jazz Search Award. Le nouvel album du trio, *Sub surface*, est un subtil mélange de groove et d'improvisations à découvrir en live.

Das deutsche Trio Tales in Tones ist bekannt für seine einzigartige Annäherung an den Klang, der Tiefe und Intensität vereinigt und kleinste Details auslotet, die er mit großer Virtuosität und einer Prise Humor würzt. Diese Herangehensweise hat der Jazzformation den begehrten „Hennessy Jazz Search Award“ eingetragen. Das neue Album des Trios *Sub surface* ist eine subtile Mischung aus Groove und Improvisationen, die man live nicht verpassen sollte.



Vendredi 18 janv. 2008 | 20h30
Caveau jazz • Tarif C

P.35



Orchestre des Pays de Savoie

► BALADES HELVÉTIQUES

GRAZIELLA CONTRATTO direction

NADJA RÄSS chant

MARKUS FLÜCKIGER accordéon

Yodel Naturel

O. Schoeck

Nuit d'été, intermezzo pastoral pour orchestre à cordes

Musiques folkloriques

M. Flückiger

Suite pour accordéon suisse et cordes

F. Mendelssohn

Symphonie n°9 en do majeur pour orchestre à cordes

Samedi 26 janv. 2008 | 20h

| Nef • Tarif A

| 18h30 Avant-Scène par Nadja Räss
Propos d'avant concert et initiation au
Yodel

Conférence par Marc Parayre
*Quand la musique populaire
renouvelle la musique savante*
Jeudi 17 janv. 2008 | 18h30

Concert enregistré par France Musique
avec le soutien de la Fondation Helvetica



La Chapelle Rhénane

► BENOÎT HALLER direction
GERD HEINZ mise en espace

J.-S. Bach
Cantates profanes

MUSIQUE CLASSIQUE

I 18h30 Avant-Concert Ensemble Linea G. Kurtág et J.-S. Bach

Une lecture personnelle de J.S. Bach par György Kurtág, prestigieux compositeur hongrois, qui révèle un nouveau visage des œuvres du maître allemand. Ces transcriptions de J.-S. Bach sont un moyen pour Kurtág de donner une nouvelle vie à ces compositions. Passionnant travail de réappropriation, elles sont aussi l'hommage d'un homme, européen convaincu avant l'heure, à l'un de ses pairs.

Eine persönliche Leseart von J.S. Bach durch György Kurtág, einem herausragenden ungarischen Komponisten, der damit neue Facetten von Bachs Werken enthüllt. Die Transkriptionen von J.S. Bach werden zu wichtigen Bestandteilen des musikalischen Universums, das durch Werke von Kurtág entstanden ist.

Fondée par le ténor Benoît Haller, qui en assure la direction, la Chapelle Rhénane se voue à la relecture des grandes œuvres du répertoire chorale européen. À l'instar des grands cours d'Europe de l'époque baroque, elle recrute des musiciens de tout le continent. Habituelle des Dominicains, où elle vient d'enregistrer les *Musikalische Exequien* de H. Schütz, elle interprète ici un répertoire de cantates profanes de J.-S. Bach, programme dans lequel elle excelle en élégance et en raffinement.

La Chapelle Rhénane wurde von Benoît Haller, Tenor und Leiter des Ensembles, gegründet und widmet sich der Neuinterpretation großer Werke der europäischen Chormusik. Wie bei den europäischen Höfen der Barockzeit, wirbt das Ensemble Musiker aus ganz Europa an. Als Stammgäste der Dominicains, wo das Ensemble soeben die Musikalischen Exequien von H. Schütz aufgezeichnet hat, werden sie in einer Aufführung voller Eleganz und Raffinesse mit weltlichen Kantaten von J.S. Bach brillieren.

Samedi 2 fév. 2008 | 20h
I Nef • Tarif B

Coréalisation
Les Dominicains de Haute-Alsace
Polysons





Y'a quelque chose qui « Monk » !

► CORINNE CHATEL voix
MICHAEL GROSS piano

Thelonius Monk

A la découverte d'un des personnages les plus extrêmes du bebop. Thelonious Monk, inventeur d'accords et de modes provocants, pianiste et homme excentrique, aimait se lever du piano et danser en pleine improvisation... Corinne Chatel y apportera son regard.

Auf zur Entdeckung eines der außergewöhnlichsten Vertreter des Bebop: Thelonious Monk, Erfinder provokanter Akkorde und Tonarten, Pianist und Exzentriker, der sich gerne vom Piano erhob, um einen Improvisationstanz hinzulegen... Diesem Phänomen wird sich Corinne Chatel mit ihrer ganz eigenen Herangehensweise widmen.

Vendredi 8 fév. 2007 | 20h30

| Caveau jazz • Tarif C

| 19h **Magicologie**
par Mathias Schillmöller
Y'a quelque chose qui «Monk»!
Jazz-Trip au bord de la folie

Electro Deluxe

► « STARDOWN »

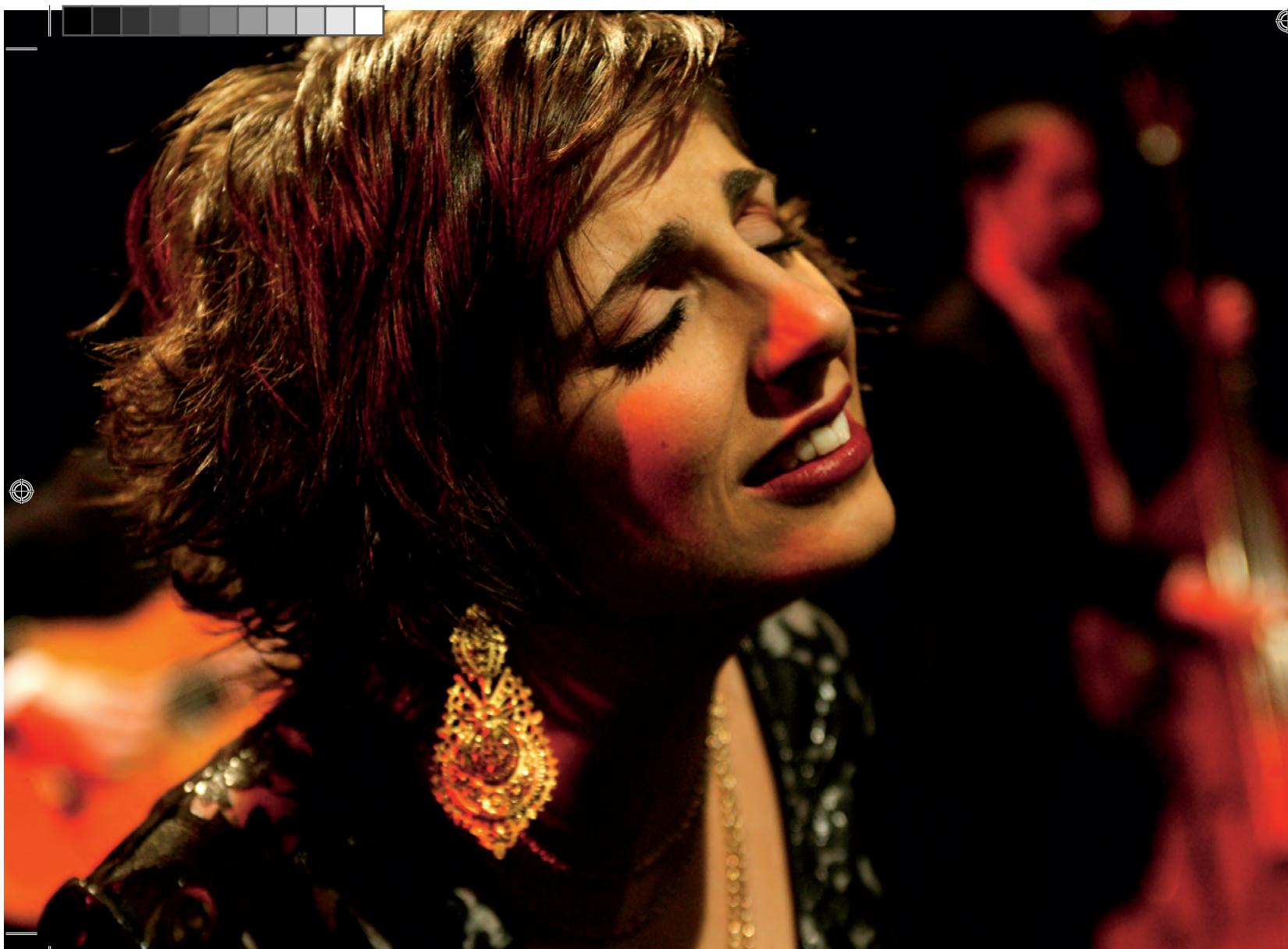
CRYSTAL NIGHT chant
NICOLAS GARDEL trompette
THOMAS FAURE saxophone
GAËL CADOUX claviers
JÉRÉMY COKE basse
ARNAUD RÉNAVILLE batterie

Leur culture mêle la bonne humeur du jazz, le peps de la funk et les impro de l'acid-jazz, leurs compositions sont un hybride de jazz-funk nourri de jungle et de hip hop, boosté d'électronique. Les musiciens d'Electro Deluxe pourraient être les enfants de Herbie Hancock, mais ils sont français, apôtres de la nouvelle scène jazz-fusion qui cartonne actuellement.

In den Kompositionen von Electro Deluxe verschmelzen Jazz, Funk und Acid-Jazz zu Improvisationen, die mit einer Prise Jungle, Hip-Hop und viel elektronischer Dynamik gespickt sind. Die Musiker von Electro Deluxe könnten Kinder von Herbie Hancock sein, stammen aber aus Frankreich und gehören zu den Wegbereitern der neuen Jazz-Fusion-Szene, die einen unglaublichen Erfolg verzeichnen kann.

Vendredi 29 fév. 2008 | 20h30

| Caveau jazz • Tarif C



Katia Guerreiro

► JOURNÉE DE LA FEMME

Fado

Le fado incarne l'âme portugaise, sobrement teintée de passion, mais aussi de tristesse et de nostalgie. Qu'elle murmure ses transports ou qu'elle crie sa douleur, la chanteuse Katia Guerreiro nous émeut de sa voix éraflée, captivante toujours. Elle est reconnue, unanimement, comme la digne héritière d'Amalia Rodriguez quand elle interprète ce chant des âmes déchirées, accompagnée d'un traditionnel trio de guitares. Elle est aussi médecin urgentiste, un bel hommage en cette journée internationale de la Femme.

Der Fado verkörpert die portugiesische Seele mit seiner zurückhaltenden Leidenschaft, seiner Tristesse und Nostalgie. Die Sängerin Katia Guerreiro röhrt die Zuhörer mit ihrer kratzigen und fesselnden Stimme zu Tränen, ob sie nun ihre Seelenregungen hinmurmel oder ihren Schmerz herausschreit... Sie wird als würdige Erbin von Amalia Rodriguez gefeiert, wenn sie in Begleitung eines traditionellen Gitarrentrios, das Lied von den zerrissenen Seelen interpretiert. Ebenfalls arbeitet sie als Notfallärztin – eine gelungene Würdigung dieses Tages, dem Internationalen Frauentag.

Samedi 8 mars 2008 | 20h
Nef • Tarif B



Massages

Indocéane
Chiyang
Gommage sel
Slim and Slupt
Soin au chocolat
Soin au pochons

Amincissement

Perte en poids
et en centimètres

Soins du visage

Skin Master
Klap
Gernétic
Thalgo
Ingrid-Millet



10 Route de Rouffach
68000 COLMAR
Tél. +33(0)3 89 800 166
www.institutcybele.fr

institut
cybele
de beauté

Libera me

► ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MULHOUSE
CHŒUR DE L'OPÉRA NATIONAL DU RHIN
DANIEL KLAJNER direction

URSULA FÜRI-BERNHARD soprano

Daniel Klajner, inspiré par la mystique pascale qu'il n'aspire qu'à faire partager, propose ici des œuvres sacrées de compositeurs italiens interprétées par les 130 musiciens et choristes. Un concert qui nous renvoie à la spiritualité de Pâques, à la joie de la Résurrection.

Daniel Klajner, inspiriert von der Ostermystik und an der er die Zuhören teilhaben lassen möchte, bringt mit seinen 130 Musikern und Chorsängern sakrale Werke italienischer Komponisten zur Aufführung. Ein Konzert, das uns die Spiritualität von Oster und die Freue über die Wiederauferstehung nahebringt.

G. Verdi
Quatre pièces sacrées
Te Deum
G. Puccini
I crisantemi
U. Giordano
Andrea Chénier
« La mamma morta »
G. Verdi
Requiem « Libera me »

Jeudi 20 mars 2008 | 20h
Nef • Tarif C

Conférence par Marc Parayre
*Le romantisme italien
dans la musique vocale*
Jeudi 13 mars 2008 | 18h30



Requiem

création mondiale de Gérard Garcin

► MAÎTRISE DE GARÇONS DE COLMAR | ARLETTE STEYER direction

LUC ANTONINI orgue

MANUEL DE GRANGE théorbe

MARIE GARNIER-MARZULLO cornet à bouquin

DANIEL MAURER orgue positif

PIERRE BARRAT récitant

Duruflé,
Messiaen,
Garcin
Oeuvres pour orgue
Chœur a cappella

MUSIQUE CLASSIQUE

En hommage au poète disparu Max Lorette, et à Yvonne Quinzii, les œuvres présentées en création mondiale *Le dernier éclat* et *Requiem* s'imbriquent, se superposent et s'entrechoquent. Un programme faisant écho à la résidence de Gérard Garcin aux Dominicains mettant en valeur l'orgue de facture romantique d'Issenheim et les voix de la Maîtrise de Garçons de Colmar où se mêlent le grégorien et la musique contemporaine.

Zu Ehren des verstorbenen Dichters Max Lorette und von Yvonne Quinzii sollen die Werke *Le dernier éclat* und *Requiem*, die als Welturaufführung präsentiert werden, ineinander greifen, sich überlagern und zusammenprallen. Dieser Programm Punkt bildet einen Widerhall zum Schaffen des Artist-in-Residence Gérard Garcin bei den Dominicains, der die Orgel von Issenheim aus der Romantik und die Stimmen des Chors „Maîtrise de Garçons de Colmar“ bei einem Konzert mit gregorianischer und zeitgenössischer Musik zur Geltung bringt.

Samedi 5 avril 2008 | 20h
Eglise d'Issenheim • Tarif B

Avec le soutien de la Ville d'Issenheim
Coréalisation Les Dominicains
de Haute-Alsace / Association
pour la sauvegarde de l'orgue Callinet
d'Issenheim



À nos morts

► COMPAGNIE MéMOIRES VIVES

YAN GILG **mise en scène, musique**

CHRISTOPHE ROSER **montage vidéo**

FABRICE CROUZET **création lumières**

Entre spectacle vivant plein d'émotion et de poésie, documentaire, comédie musicale historique *À nos morts* nous fait voyager dans les périodes sombres des deux guerres mondiales et met en lumière la contribution, l'abnégation de ces soldats issus des différentes colonies de l'Empire français... Sénégalais, maliens, burkinabés, malgaches, marocains, algériens, tunisiens, indochinois, antillais, requis, raflés ou engagés volontaires, qui dans toutes les grandes batailles perdues ou victorieuses ont payé un lourd tribu.

À nos morts, un spectacle hip-hop où danse, rap, chant, images rendent un hommage à ceux qui ont fait et défendu nos libertés...

Zwischen lebendigem Spektakel voller Emotionen und Poesie, Dokumentation und historischem Musical angesiedelt, versetzt uns „*A nos morts*“ (Zum Gedenken an unsere Toten) in die düstere Epoche der beiden Weltkriege. Es lenkt unsere Aufmerksamkeit auf den Beitrag und die Opferbereitschaft jener Soldaten aus den verschiedenen Kolonien des französischen Reiches: Senegal, Mali, Burkina Faso, Madagaskar, Marokko, Algerien, Tunesien, Indochina, Antillen... Diese Soldaten, die eingezogen oder zwangsverpflichtet wurden oder sich auch freiwillig gemeldet haben und die in großen Kämpfen – ob Sieg oder Niederlage – einen hohen Blutzoll bezahlt haben.

„*A nos morts*“ ist ein Hip-Hop-Spektakel, bei dem Tanz, Rap, Gesang und Bilder denjenigen ein Denkmal setzen, die unsere Freiheit verteidigt haben...

Jeudi 8 mai 2008 | 20h30

| Espace Grün / Cernay

- Tarif spécial

En partenariat avec l'Espace Grün



Conférence par Marc Parayre
La musique dans la société : de Mozart au hip-hop
Jeudi 24 avril 2008 | 18h30

Autour du spectacle
Laboratoires hip-hop
aux Dominicains
du 6 avril au 8 mai 2008
Calendrier disponible en janvier 2008
(voir p. 77)



VERNISSAGE

Cloître I Exposition de photographies du 10 mai au 30 juin 2008

Particulièrement fasciné par la lumière des régions du cercle polaire, Klaus W. Günther rassemble le fruit de ses voyages en Norvège et en Suède jusqu'aux îles Lofoten du Cap Nord.

Atelier vocal d'Alsace

► CATHERINE FENDER, DIRECTION

Musique nordique sacrée et profane des pays de la Baltique et d'Europe du Nord

Créé à l'initiative de la Mission Voix Alsace, l'Atelier a pour vocation de faire rayonner l'Alsace à travers la pratique chorale amateur au plus haut niveau possible et de proposer à ses membres une formation, une rencontre autour d'un programme, d'un projet. Musiques nordiques sacrées et profanes des pays de la Baltique et d'Europe du nord, de Suède, Norvège, Danemark, Finlande... Un magnifique relief de sonorités, un éventail de nouveaux espaces où se conjuguent créativité, tradition et innovation.

Das Atelier Vocal d'Alsace wurde auf Initiative von Mission Voix Alsace gegründet. Seine Aufgabe ist es, das Elsass durch Amateur-Chorgesang auf höchstem Niveau erstrahlen zu lassen und seinen Mitgliedern eine musikalische Ausbildung und das Zusammenwirken im Rahmen eines gemeinsamen Programms und Projekts anzubieten. Sakrale und profane nordische Musik aus den Ländern des Baltikums und Nordeuropas wie Schweden, Norwegen, Dänemark, Finnland... Ein herrliches Relief an Klangbildern, ein Fächer an neuen Räumen, wo Kreativität, Tradition und Innovation zusammenfinden. Begleitet wird diese Reise in den Norden von einer Ausstellung an Landschaftsfotografien aus dem Baltikum.

Samedi 10 mai 2008 | 21h

| Nef • Tarif D

Valorisation de la pratique en amateur avec le soutien de la Caisse des Dépôts et de la Région Alsace

| 20h15 **Magicologie** par Bertrand Sachs
Souffles nordiques

| 19h30 **Vernissage**
Exposition de photographies
de Klaus W. Günther



MUSIQUE DU MONDE



Tous en scène !

► CONCERT DES ÉCOLES DE MUSIQUE

ORCHESTRE DE L'ENMDT DE COLMAR

E. MAEGEY direction

CHŒURS DE L'ÉCOLE DE MUSIQUE DE GUEBWILLER

F. ARNOLD directeur

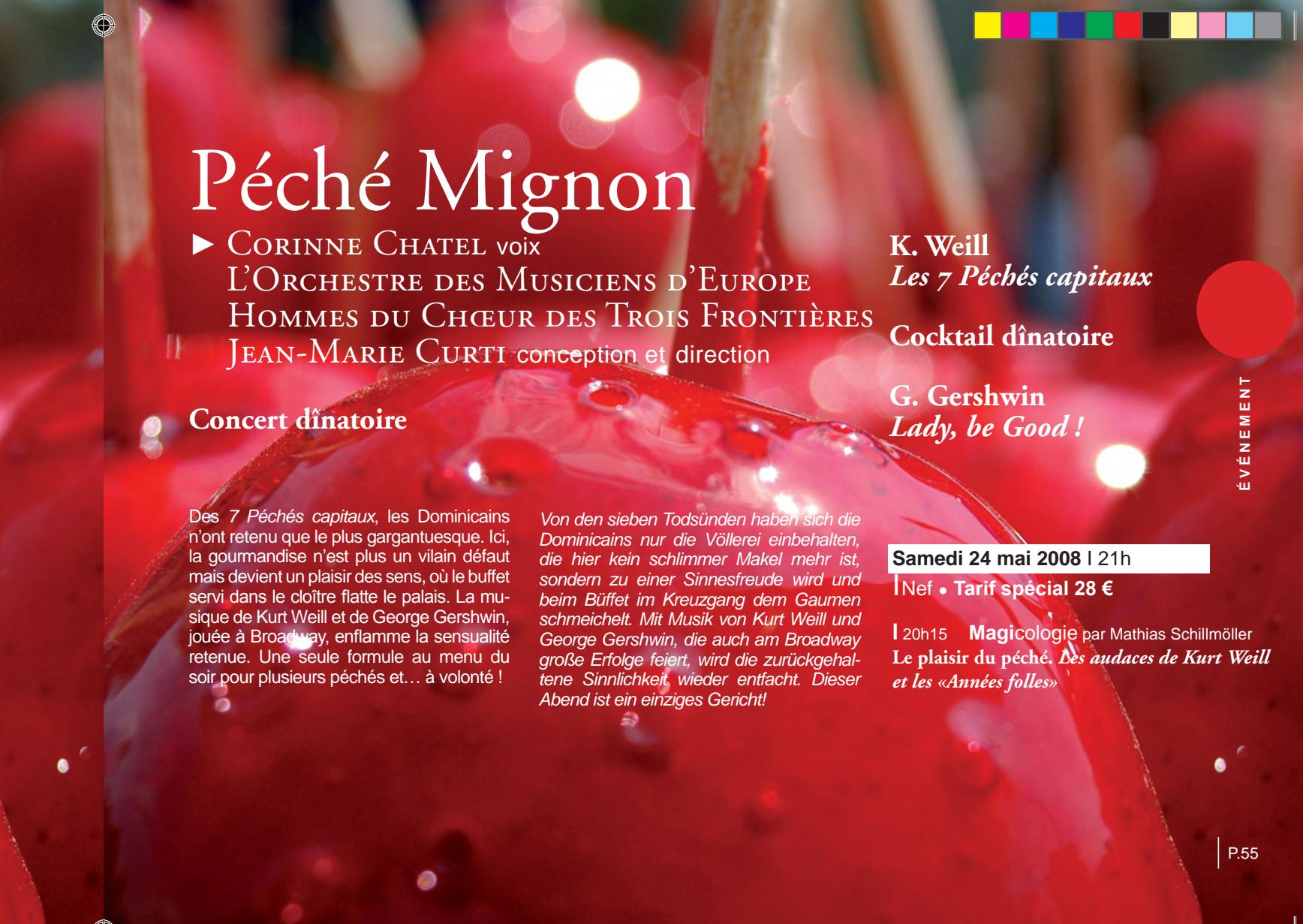
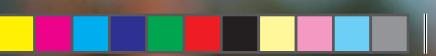
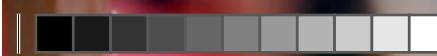
MARC HODAPP trompette

Ce concert est le fruit du travail des élèves des écoles de musique de Guebwiller et de Colmar. Composé des 50 élèves musiciens les plus avancés, l'Orchestre symphonique de l'Ecole nationale de Musique de Colmar accompagne le soliste Marc Hodapp pour un concerto pour trompette de J. Hummel et interprète des pièces pour chorales d'enfants. Un concert des talents de demain, porté par une émulation créative et un engagement continu tout au long de l'année.

Dieses Konzert ist ein Gemeinschaftswerk der Schüler der Musikschulen Guebwiller und Colmar. Das Sinfonieorchester des Konservatoriums Colmar begleitet mit seinen 50 exzellenten Nachwuchsmusikern den Solisten Marc Hodapp für ein Trompeten-Konzert von J. Hummel und interpretiert Stücke für Kinderchöre. Ein Konzert der Talente von morgen – getragen von kreativem Wetteifer und musikalischem Engagement.

Mardi 13 mai 2008 | 20h30
Nef • Tarif E

JEUNE PUBLIC



Péché Mignon

► CORINNE CHATEL voix
L'ORCHESTRE DES MUSICIENS D'EUROPE
HOMMES DU CHŒUR DES TROIS FRONTIÈRES
JEAN-MARIE CURTI conception et direction

Concert dînatoire

Des 7 Péchés capitaux, les Dominicains n'ont retenu que le plus gargantuesque. Ici, la gourmandise n'est plus un vilain défaut mais devient un plaisir des sens, où le buffet servi dans le cloître flatte le palais. La musique de Kurt Weill et de George Gershwin, jouée à Broadway, enflamme la sensualité retenue. Une seule formule au menu du soir pour plusieurs péchés et... à volonté !

Von den sieben Todsünden haben sich die Dominikans nur die Völlerei einbehalten, die hier kein schlimmer Makel mehr ist, sondern zu einer Sinnesfreude wird und beim Buffet im Kreuzgang dem Gaumen schmeichelt. Mit Musik von Kurt Weill und George Gershwin, die auch am Broadway große Erfolge feiert, wird die zurückgehaltene Sinnlichkeit wieder entfacht. Dieser Abend ist ein einziges Gericht!

K. Weill
Les 7 Péchés capitaux

Cocktail dînatoire

G. Gershwin
Lady, be Good !

ÉVÉNEMENT

Samedi 24 mai 2008 | 21h

| Nef • Tarif spécial 28 €

| 20h15 **Magicologie** par Mathias Schillmöller
Le plaisir du péché. *Des audaces de Kurt Weill et les «Années folles»*



Jusqu'à la lune...

► PORTES OUVERTES AUX TRAVAUX DES ÉLÈVES

Avec l'accompagnement d'artistes,
de musiciens intervenants et
de conseillers pédagogiques

Spectacles, expositions,
projections des classes
des cycles 1, 2 et 3
en écho à *Josa et le violon magique*

JEUNE PUBLIC

Les Dominicains se mettent à la disposition des écoles pour les présentations de leurs travaux, une rencontre des arts dans tous les espaces du site.

Musique, arts visuels, littérature, expression corporelle, enseignement bilingue auront tout le loisir de s'exprimer en lien avec le patrimoine historique.

Grand et petit, monumental et miniature, macrocosme et microcosme, instruments et magie, Musik und Zauberei, tous les moyens d'expression partiront avec Josa et son violon magique jusqu'à la lune pour la faire grandir...

Mardi 3 juin 2008 | toute la journée

Entrée libre

Renseignements 03 89 62 21 82

P.56

MUSIQUE CLASSIQUE

La Forlane tous azimuts

► LA FORLANE, ENSEMBLE VOCAL ET INSTRUMENTAL DE GUEBWILLER
MARC PARAYRE direction

CRISTINA BELLU violoncelle
GABY MURAGLIA soprano
HOWARD SHELTON ténor
JACQUES FICHTER basse

F. Gulda
Concerto pour violoncelle et instruments à vent
J. Pontier
Popsong création intégrale
Ch. Gounod
Messe Solennelle de Sainte Cécile

Qui oserait faire le grand écart entre le génial Friedrich Gulda, qui n'hésitait pas à entrecouper ses interprétations classiques d'improvisations jazz, et Charles Gounod, dont les œuvres religieuses restent trop méconnues ? Ensemble amateur, la Forlane s'essaie à cet audacieux programme, auquel s'associe Jonathan Pontier, artiste en résidence aux Dominicains, avec une œuvre qui complète celle créée l'an passé pour le 30^e anniversaire de la Forlane.

Wer würde zwischen dem Genie F. Gulda, der in seinen klassischen Interpretationen ohne zu zögern Jazz-Improvisationen einfliechten lässt und C. Gounod, dessen kirchliche Werke nach wie vor weitgehend unbekannt sind den Spagat wagen? Das aus Amateuren bestehende Ensemble La Forlane versucht sich an diesem kühnen Programm. Beteiligt ist auch J. Pontier, Artist-in-Residence bei den Dominicains, mit einem Werk, das ein anderes vervollständigt, welches er im letzten Jahr zum 30. Jubiläum von La Forlane geschaffen hat.

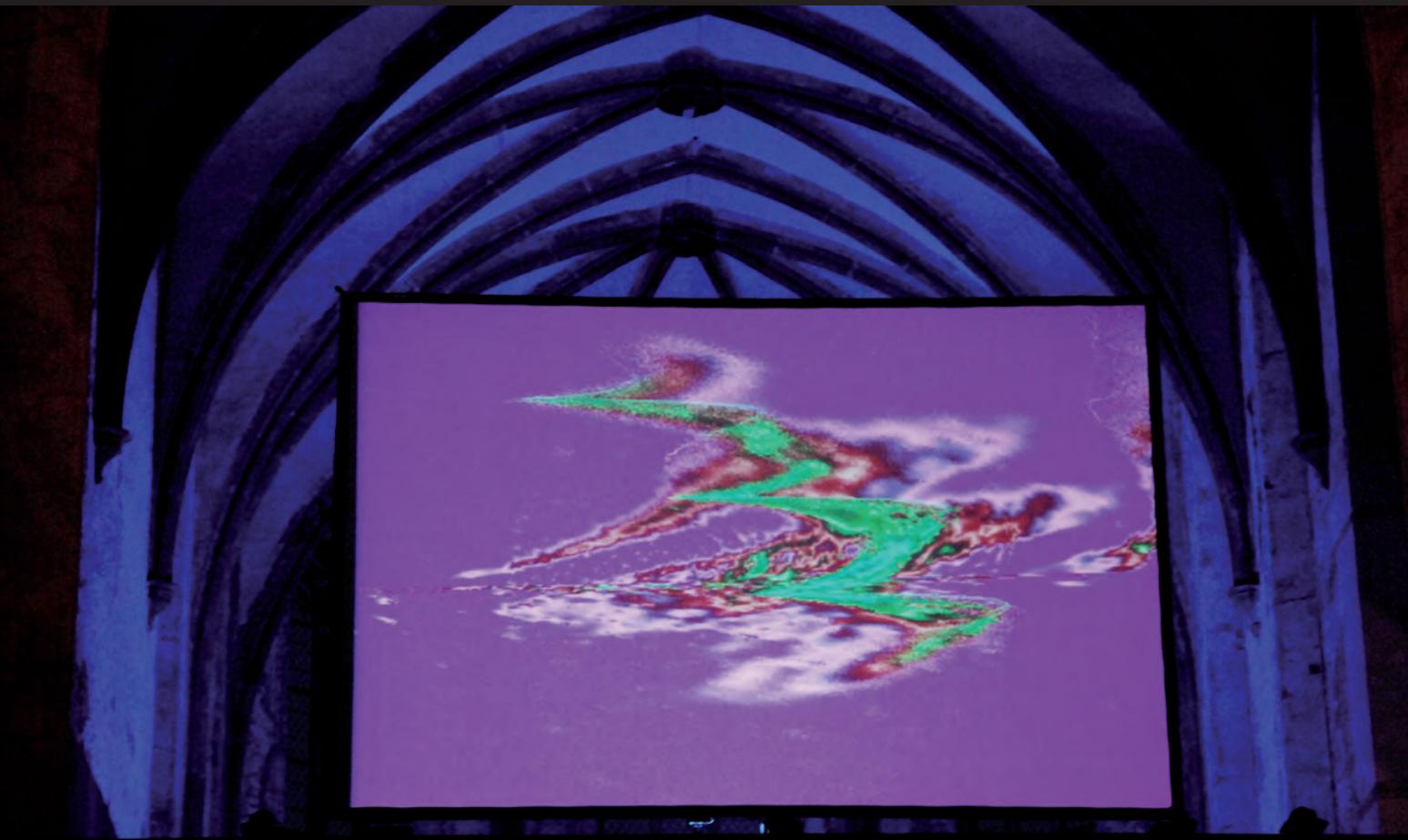
Vendredi 13 juin 2008 | 21h
Nef • Tarif D

Avec le soutien de la ville de Guebwiller

Valorisation de la pratique en amateur
avec le soutien de la Caisse des Dépôts

Conférence par Marc Parayre
Ca swing dans la musique savante
Jeudi 5 juin 2008 | 18h30

P.57



Jubéorama

► ENSEMBLE LINEA

JEAN-PHILIPPE WURTZ direction

ETUDIANTS DE LA FOLKWANG HOCHSCHULE ESSEN

E. Varèse *Déserts* pour ensemble et bande magnétique
avec projection du film de Bill Viola

P. Eötvös *Jetzt, Miss !*

J. Pontier *Création*

Des musiciens perdus en plein désert... et pourtant bien présents dans la nef des Dominicains de Haute-Alsace. Fruit d'un projet transfrontalier avec des étudiants de la Folkwang Hochschule Essen, ce concert part à la découverte de territoires musicaux rarement explorés, avec *Désert*, œuvre mythique d'Edgar Varèse. *Désert* fut l'une des premières œuvres croisant orchestre, bande magnétique, musique concrète et électronique. Son audace fit scandale lors de sa création en 1954 ! Aujourd'hui, elle demeure une œuvre intensément magnétique et fascinante. Une dimension hypnotique qui renforce la vidéo de l'Américain Bill Viola, créée pour l'occasion, car Varèse souhaitait mettre sa pièce en images.

Musiker, verloren mitten in der Wüste... und dennoch präsent im Kirchenschiff der Dominicains de Haute-Alsace. Dieses Konzert ist das Ergebnis eines grenzüberschreitenden Projekts mit Studierenden der Folkwang Hochschule Essen. Eine Entdeckung selten erkundeter musikalischer Gefilde: mit dem Werk für Blasinstrumente und Magnetbänder von Edgar Varèse, das schon der Komponist gerne in Bilder gefasst hätte. Dieses Vorhaben wurde Jahrzehnte später vom Amerikaner Bill Viola realisiert, dessen Video während des Konzerts am Lettner gezeigt werden wird.

Vendredi 20 juin 2008 | 22h
| Nef • Tarif C

Dans le cadre de Champs Libres 2008
| 21h **Avant-scène**
Musiques d'aujourd'hui
ENMDT Mulhouse

MUSIQUES D'AUJOURD'HUI



Une passion partagée

► ADHÉRER *Eine gemeinsame Leidenschaft*

Adhérer à l'Association des Dominicains de Haute-Alsace, c'est soutenir son projet culturel transfrontalier.

... c'est soutenir la création et les musiciens amateurs et professionnels

... c'est participer à l'éveil artistique du jeune public

... c'est une manière de se rencontrer

Adhérer, c'est bénéficier du tarif réduit sur l'ensemble des concerts de la saison qui le proposent.

... c'est être invité à une soirée privilégiée réservée aux adhérents pour passer ensemble un moment musical. Une ambiance brésilienne dans le cloître sous un ciel estival.

Coût de l'adhésion : 16€
Dans le cadre d'un abonnement : 8€

Mit einem Beitrag zur „Association des Dominicains de Haute-Alsace“ bekräftigen Sie Ihre Unterstützung für deren grenzüberschreitende kulturelle Vorhaben.

... fördern Sie das kreative Schaffen von Amateur- und Profi-Musikern.

... leisten Sie einen Beitrag zur Heranführung des jungen Publikums an die Kunst.

... haben Sie die Möglichkeit zu außergewöhnlichen Begegnungen.

Mit einem Beitrag erhalten Sie den ermäßigten Tarif für sämtliche Konzerte der Saison, für die ein solcher angeboten wird.

... profitieren Sie von einer Einladung zu einer musikalischen Soirée, die ausschließlich den Mitgliedern vorbehalten ist: Brasilianische Atmosphäre im Kreuzgang unter dem Sommerhimmel...

Mitgliedsbeitrag: 16 €

A Garota de Ipanema

► GUARAJAZZ - JAZZ BRÉSILIEN

CHLOÉ CAILLETON voix
LÉONARDO MONTANA piano
NATALLINO NETO contrebasse
MATHIEN GRAMOLI batterie



Guarajazz est un curieux et détonnant mélange artistique. Pour ces jeunes musiciens venant de France et d'Amérique latine, il n'y a qu'un pas entre les quais de Seine et l'Amazonie. C'est ce que nous révèlent les compositions du pianiste Léonardo Montana, une musique audacieuse et nomade qui se balade entre les rythmes de samba, afoxé, maracatu et qui se joue des étiquettes de styles. Un concert dans le cloître avec des gourmandises latines.

Guarajazz ist eine Wundertüte und explosive künstlerische Mischung. Diese jungen Musiker aus Frankreich und Lateinamerika springen mühelos zwischen den Ufern der Seine und des Amazonas hin- und her. Und genau davon künden auch die Kompositionen des Pianisten Leonardo Montana, eine kühne, ruhelose und nomadenhafte Musik, die zwischen Samba-, Afoxé- und Maracatu-Rhythmen hin- und herflaniert und Stil-Etiquetten schlichtweg ignoriert. Ein Konzert im Kreuzgang mit südamerikanischen Leckereien.

Vendredi 27 juin 2008 | 21h
Cloître • Soirée adhérents

31/07/2007 11:06:12



Oubliez tout ce qu'on vous a dit sur ces anges mythiques !

Ils veillent sur nous oui peut-être mais attention !

Leurs ailes sont faites d'un textile... bizarrement synthétique

Mettez vos lunettes 3d ...et vous verrez... La soi-disant lumière qu'ils dégagent est projetée par l'arrière !

Et si vous leur parliez :
Leur langue de seraphin sonne fortement comme un code binaire...

Bref ils sont l'objet de confusions...

...
Il n'en reste pas moins qu'ils sont purs...
...et, évidemment, remplis de chansons. !



Univers à la fois onirique et tribal, fusionnant la pureté harmonique des voix à la vivacité rythmique des musiques électroniques, Elohim-Capharnaüm vous emmène en voyage interstellaire, où chaque étoile chante, chaque corde vibre, où les trous noirs sont autant de ses vers de nouvelles formes artistiques, de nouveaux horizons. Secousses et découvertes au programme... les équipages d'Altkirch et Brunstatt sont prêts à vous faire décoller : attention au départ !

Wie in ein rätselhaftes und zugleich durch Stammeskultur geprägtes Universum, das die harmonische Reinheit der Stimmen mit der rhythmischen Lebendigkeit der elektronischen Musik verschmelzen lässt, entführt Elohim-Kafamaum Sie zu einer intergalaktischen Reise, bei der jeder Stern singt, jedes Stimmband schwingt und die schwarzen Löcher wahrhaftige Schleusen zu neuen künstlerischen Ausdrucksformen, zu neuen Horizonten darstellen. Erschütterungen und Entdeckungen auf dem Programm... Die Besetzung aus Altkirch und Brunstatt ist bereit für den Start mit Ihnen: Achtung beim Abheben!

Dimanche 29 juin 2008 | 17h
Nef • Tarif E



Nuit Hypnotique#II

► VOCAL (E) TRANSE

Après la première Nuit Hypnotique qui fit événement aux Dominicains, et en ouverture de STIMMEN 2008, une deuxième édition de cet incroyable pari : entrer dans la transe allongé dans la nef. Une panoplie de musiques de la transe vocale – thématique retenue - en passant par trois styles, musiques du monde, musiques électro acoustiques et musiques électroniques. Hypnose assurée.

Nach dem Erfolg der ersten Nuit Hypnotique, findet die zweite Ausgabe dieses unglaublichen Events in Zusammenarbeit mit STIMMEN 2008 statt: Erleben Sie Trance im Kirchenschiff – Hypnose garantiert! Ein Stelldichein von Rhythmen aus der Weltmusik, elektro-akustischer Musik und elektronischer Musik.

Samedi 5 juillet 2008 | 22h
| Nef • Tarif spécial 15 € et 10 €

STIMMEN
FESTIVAL

ÉVÉNEMENT

P.65



Hommage à Mstislav Rostropovitch

► ORCHESTRE SYMPHONIQUE DE MULHOUSE
DANIEL KLAJNER direction
NATALIA GUTMAN violoncelle

D. Chostakovitch
Concerto pour violoncelle n°1
A. Schönberg
La Nuit transfigurée
P.I. Tchaïkovsky
Variations sur un thème rococo

Un hommage à l'immense Mstislav Rostropovitch par l'un de ses disciples, Natalia Gutman...
Un concert en souvenir de celui que certains ont pu entendre aux Dominicains le 22 juin 1989.

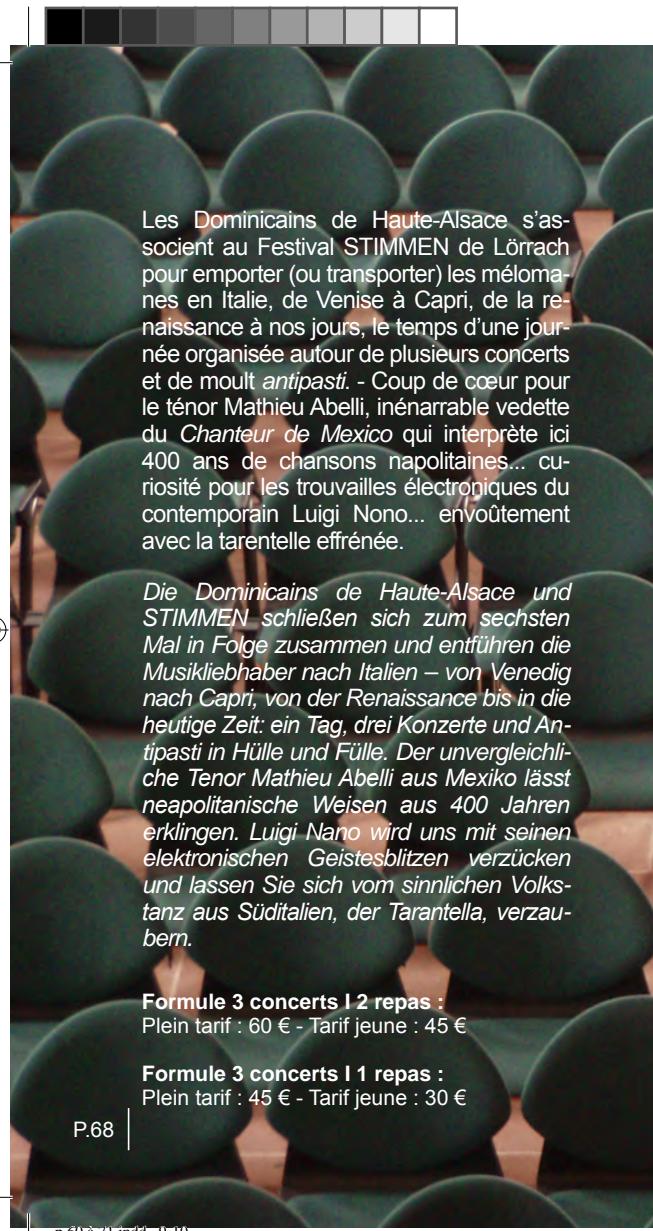
Eine Hommage an den unermesslichen Mstislav Rostropowitsch von einer seiner Schülerinnen – Natalia Gutman...
Ein Konzert im Gedenken an jenen großen Künstler, den einige von uns am 22. Juni 1989 bei den Dominicains hören durften.

Jeudi 17 juillet 2008 | 21h

Nef • Tarif A

| 20h15 Magicologie
par Mathieu Schneider

MUSIQUE CLASSIQUE



Les Dominicains de Haute-Alsace s'associent au Festival STIMMEN de Lörrach pour emporter (ou transporter) les mélomanes en Italie, de Venise à Capri, de la renaissance à nos jours, le temps d'une journée organisée autour de plusieurs concerts et de moults *antipasti*. - Coup de cœur pour le ténor Mathieu Abelli, inénarrable vedette du *Chanteur de Mexico* qui interprète ici 400 ans de chansons napolitaines... curiosité pour les trouvailles électroniques du contemporain Luigi Nono... envoûtement avec la tarentelle effrénée.

Die Dominicains de Haute-Alsace und STIMMEN schließen sich zum sechsten Mal in Folge zusammen und entführen die Musikliebhaber nach Italien – von Venedig nach Capri, von der Renaissance bis in die heutige Zeit: ein Tag, drei Konzerte und Antipasti in Hülle und Fülle. Der unvergleichliche Tenor Mathieu Abelli aus Mexiko lässt neapolitanische Weisen aus 400 Jahren erklingen. Luigi Nono wird uns mit seinen elektronischen Geistesblitzen verzücken und lassen Sie sich vom sinnlichen Volks- tanz aus Südtalien, der Tarantella, verzauen.

Formule 3 concerts + 2 repas :
Plein tarif : 60 € - Tarif jeune : 45 €

Formule 3 concerts + 1 repas :
Plein tarif : 45 € - Tarif jeune : 30 €

La Dolce Vita

► SUIVEZ LA VOIX / WANDELNDE STIMMEN

| Cloître • 12h

Antipasti musicaux

| Jardins • 13h

Déjeuner italien

| Nef • 15h

Canta Napoli

Mathieu Abelli ténor

Ensemble Fuoco e cenere

Jay Bernfeld direction

400 ans de chansons
napolitaines

Tarif C

| Nef • 17h30

Gesualdo i Nono

Anton Webern Chor

Hans Michael Beuerle direction

Renate Greiss-Armin flûte

L. Nono

Das atmende Klarsein

C. Gesualdo

Madrigaux

O. Finnendahl

Création

Tarif C

| Nef • 21h

La Tarantella

L'Arpegiata

Christina Pluhar direction

Lucilla Galeazzi chant

Tarif C

| Jardins • 19h30

Dîner italien

Dimanche 20 juillet 2008

avec le soutien de l'Institut Culturel
Italien de Strasbourg



1807...
Les Pianos Pleyel
retrouvent la Salle Pleyel
...2007

Le nouveau Show-Room des Pianos Pleyel

Une création originale du décorateur Jacques Garcia

Le meilleur de la haute facture instrumentale

pianos de concert
pianos à queue
pianos droits
pianos de designers
pianos d'artistes
commandes spéciales...

www.pleyel.fr

Show-room Pianos Pleyel
Salle Pleyel
252 bis, rue du Faubourg Saint-Honoré - 75008 Paris
Tél. : + 33 (0)1 45 61 53 00 - info@pleyel.net

PLEYEL
L'Art du Piano
PARIS
Depuis 1807

Deux Hôtels **** Restaurants & Spa en Alsace

Le Château d'Isenbourg
entre Colmar et Mulhouse,
à Rouffach

F - 68250 Rouffach
Tél. 33 (0)3 89 78 58 50
Fax 33 (0)3 89 78 53 70
www.isenbourg.com
isenbourg@grandesetapes.fr

Le Château de l'Ile
près de Strasbourg,
à Ostwald

4 quai Heydt
F - 67540 Strasbourg-Ostwald
Tél. 33 (0)3 88 66 85 00
Fax 33 (0)3 88 66 85 49
www.chateau-ile.com
ile@grandesetapes.fr

Banquets - Mariages - Séminaires - Soirée à thème
Séjours Découverte & Bien-être - Bar - Cave à Cigares
Spa: massages et soins exclusifs!

GRANDES ÉTAPES FRANÇAISES
10 CHÂTEAUX-HÔTELS ET DEMEURES DE CHARME

Nikolai Lugansky

► RÉCITAL

L'histoire des Dominicains est jalonnée de récitals qui ont été donnés par de prestigieux pianistes. Celui du russe Nikolai Lugansky fera date dans cette histoire : il appartient à cette poignée de pianistes dont le toucher d'exception les amène à se produire à travers le monde entier. Il est considéré comme le meilleur interprète actuel de Rachmaninov.

Die Geschichte der Dominicains ist eng mit den Solo-Konzerten von hervorragenden Pianisten verwochen. In diesem Zusammenhang wird das Konzert des Russen Nikolai Lugansky Epoche machen: Er gehört zu jener Handvoll von Pianisten, deren einzigartiger Anschlag sie auf die Bühnen der ganzen Welt führt. Und er gilt als der beste aktuelle Interpret von Rachmaninow.



MUSIQUE CLASSIQUE

Samedi 2 août 2008 | 21h

| Nef • Tarif A

| 20h15 **Magicologie** par Marc Kennel
Rachmaninov : « J'ai couru trois lièvres à la fois »



Entre Pierre et Ciel Zwischen Himmel & Erde

L'ancien couvent n'en finit pas de livrer ses secrets... Chaque dimanche de l'été, à partir de 15 h, les visiteurs pourront suivre les explications d'un guide, Laurent Coquart en français ou en allemand (sur réservation pour ces dernières) afin de découvrir les arcanes de ce lieu où se conjuguent spiritualité et culture.

Les visites seront suivies, à 16 h, d'un concert gratuit, dans un cadre à chaque fois renouvelé : nef, réfectoire d'été, cloître...

Des dimanches pour prendre le temps de s'installer dans le cloître avec un « Kaffee&Kuchen », en partenariat avec les maisons Stein (Buhl) et Husser (Guebwiller).

15h visite guidée

16h concert en entrée libre

de 15h à 17h30 Kaffee&Kuchen

Visites en allemand sur réservation assurées par Christine Venner.

Visites libres

Lundi à vendredi 10h à 12h30
et de 13h30 à 17h30
Samedis, dimanches et jours fériés
du 1^{er} mai au 30 septembre 2008
13h30 à 17h30

Das ehemalige Kloster gibt seine Geheimnisse preis... Jeden Sonntag im Sommer können die Besucher ab 15 Uhr den Erläuterungen eines Klosterführers lauschen, um die Mysterien dieses Ortes zu erkunden, an dem Spiritualität und Kultur zu einer Einheit verfließen. Die geführten Besichtigungen werden auf Französisch und auf Deutsch angeboten (deutsche Führungen nach vorheriger Reservierung).

Nach diesen Besichtigungen steht 16 Uhr ein Konzert mit kostenlosem Eintritt auf dem Programm. Hierbei kommt jeweils ein bestimmter Konzert, in immer neuem Rahmen zur Geltung – im Kirchenschiff, im Sommerrefektorium, im Kreuzgang...

Im Kreuzgang, Kaffee & Kuchen aus dem Hause Stein (Buhl) und Husser (Guebwiller) ...

15.00 Uhr Führungen

16.00 Uhr Konzert Eintritt frei

15.00 bis 17.30 Uhr Kaffee&Kuchen

Besichtigungen in deutscher Sprache nach Reservation mit Christine Venner.

Freie Besichtigungen

Montag bis Freitag
von 10.00 bis 12.30 Uhr
und von 13:30 bis 17:30 Uhr
Samstag und Sonntag
von 13:30 bis 17:30 Uhr

13/07 | 16h • nef
Musikhochschule Freiburg
Quatuor et voix
L. Beethoven - O. Respighi

27/07 | 16h • nef
Agnès Lindecker violoncelle
Philippe Lindecker violon
J.-S. Bach - S.Gubaidulina

03/08 | 16h • cloître
Quatuor de Trombones
du Grand Ensemble de Cuivres d'Alsace
G. Palestrina - WA Mozart - A. Dvorák

10/08 | 16h • nef
Jean-Luc Votano clarinette
Stéphanie Salmin piano
R. Schumann - J. Brahms

17/08 | 16h • réfectoire d'été
Concert Double Pleyel
Michèle Renoul piano
Tamara Gozalichvili piano
M. Ravel - G. Ligeti



Bonus

Partenariat Université Populaire

Les Dominicains de Haute-Alsace renforcent le partenariat mis en place la saison dernière avec l'UP et proposent aux adhérents deux formules d'abonnements pour la saison 2007/2008 couplés avec un cycle de conférences animé par Marc Parayre au tarif exceptionnel de 30 € pour 3 concerts et cinq conférences. Pour souscrire à cet abonnement : Mme Lippert 03 89 74 80 44

Cycle 1^{er} semestre

- Je 20 septembre • 18h30 | conférence
L'oratorio : entre sentiment religieux et profane
Je 4 octobre • 18h30 | conférence
La Péri : de l'orientalisme au spectacle total
Sa 13 octobre • 20h | concert
Les Musiciens d'Europe p.13
Je 8 novembre • 18h30 | conférence
L'orgue dans tous ses éclats
Je 6 décembre • 18h30 | conférence
Les noëls traditionnels dans la musique française au Siècle des Lumières »
Ve 14 décembre • 20h | concert
La Forlane p.33
Je 17 janvier • 18h30 | conférence
Quand la musique populaire renouvelle la musique savante
Sa 26 janvier • 20h | concert
Orchestre des Pays de Savoie p.37



Exposition des élèves de l'IEAC promotion 2007



L'Institut Européen des Arts Céramiques présente sous forme d'exposition les travaux des élèves de la promotion 2007 réalisés durant leur cursus de formation. Un jury composé de spécialistes portera un regard critique sur les œuvres afin de décerner aux élèves méritants la validation de créateur en arts céramiques.
Vernissage le samedi 8 déc. 2007 à 11h
Exposition temporaire du 8 au 13 décembre 2007, selon les horaires d'ouverture des Dominicains de Haute-Alsace.

Renseignements Th. Dietrich
+33 (0)3 89 74 12 09

Avant-Scènes

Pour la 5^e année consécutive, les Dominicains de Haute-Alsace proposent des "Avant-Scènes". Il s'agit d'une brève prestation musicale, assurée par les étudiants des écoles de musique ou des ensembles instrumentaux et vocaux en amateur qui ont à cœur d'approfondir un répertoire. Elles ont lieu avant le concert et sont en relation avec lui afin de créer le lien entre amateurs et professionnels.

Ve 23 nov. • 18h30
Cordes et voix, ensembles de la Musikhochschule Freiburg
J.Brahms, O.Respighi
Me 12 déc. • 18h30
Concert de l'Ecole de Musique de Guebwiller
Autour des Noëls du siècle des Lumières
Sa 26 janv. • 18h30
Propos d'avant concert
et initiation au Yodel par Nadja Räss
Ve 20 juin • 21h
ENMDT Mulhouse
Musiques d'aujourd'hui

Magicologies

À la manière d'une mise en voix pour un chanteur, d'une mise en doigts pour un instrumentiste ou encore d'une mise en bouche pour un fin gourmet, en tenant l'oreille aux confidences musicales de nos « magicologues » avertis, vous aiguiserez vos sens pour vous ouvrir au concert et accéder à ses vertus les plus mystérieuses grâce aux clés que vous aurez reçues. Trente minutes de transition entre votre quotidien et votre imaginaire dans les transats du cloître juste avant le concert.

Ve 5 oct. • 18h30 | par Mathias Schillmöller
Chopin et Schubert : Jeunes hommes et la mort. Vibrations romantiques entre Varsovie, Vienne et Paris
Ve 8 fév. • 19h | par Mathias Schillmöller
Y'a quelque chose qui « Monk » ! - Jazz-Trip au bord de la folie
Sa 10 mai • 20h15 | par Bertrand Sachs
Souffles nordiques
Sa 24 mai • 20h15 | par Mathias Schillmöller
Le plaisir du péché - Les audacieuses de Kurt Weill et les « Années folles »
Je 17 juil. • 20h15 | par Mathieu Schneider
Sa 2 août • 20h15 | par Marc Kennel
Rachmaninov : « J'ai couru trois lievres à la fois »





École de musique

L'école de musique de Guebwiller propose des activités musicales dès l'âge de 4 ans.

► Cours d'instruments

Flûte traversière, hautbois, clarinette, saxophone, trompette, trombone, cor d'harmonie, tuba euphonium, percussions, batterie, violon, violoncelle, contrebasse, guitare, guitare basse, piano, harpe, accordéon

► Formation musicale

Déférants orchestres : orchestre junior, orchestre d'harmonie, ensemble de cuivres, orchestres à cordes.

► Auditions :

Auditions :

Dimanche 25 nov. 2007 | 16h

Concert des professeurs • Nef

Dimanche 11 mai 2008 | 16h

Concert de l'Harmonie de Guebwiller • Nef

Samedi 21 juin 2008 | 18h30

Fête de la Musique • Nef

Auditions d'élèves :

Jeudi 6 mars 2008 | 20h • Caveau

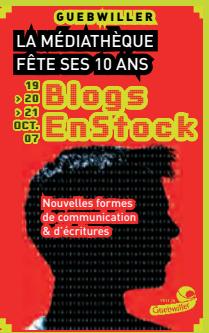
Jeudi 3 avril 2008 | 20h • Caveau

Lundi 12 mai 2008 | 20h • Caveau

Renseignements +33 (0)3 89 74 10 90

Médiathèque

Les 19, 20 et 21 octobre 2007, à l'occasion de « Lire en fête », la Médiathèque Municipale du Secteur de Guebwiller fêtera son 10^e anniversaire.



Au programme : Nouvelles formes d'écriture et de communication

Lectures, musique, auteurs, vidéos, expositions...

Vendredi 19 octobre de 20h à 24h

« Nuit de l'écrit »

Ouverture en nocturne, lectures, animations musicales, expositions, vidéo-art.

Les Blogs : rencontre avec des auteurs-blogueurs, présentation de divers blogs, créations de blogs en direct.

22h : Âmes Soniques, concert pour ordinateur par Jonathan Pontier en partenariat avec les Dominicains de Haute-Alsace

Samedi 20 octobre à 16h

Vernissage

Présentation du blog de la Médiathèque

Dimanche 21 octobre de 10h à 17h

Animations diverses, déstockage de livres et de CD...

de 11h et à 15h

Contes pour enfants pas sages

de Jacques Prévert

Par Christophe Feltz du « Théâtre Lumière » tout public de 8 à 12 ans

de 14 h 30 et 16 h 30

Intervention en direct de **Jonathan Pontier** lors d'ateliers musicaux suite à un travail d'écriture réalisé par Yan Gilg, responsable de l'association « Les sons de la rue » à Strasbourg, auprès des élèves de troisième SEGPA du collège Mathias Grunewald, en partenariat avec les Dominicains de Haute-Alsace.

de 14h à 17h

Le **Zicbus** à la médiathèque, musique assistée par ordinateur pour tout public.

Renseignements +33 (0)3 89 74 84 82

Laboratoires hip-hop

Ouvrir la porte sur le hip-hop, s'interroger sur sa vraie nature, son identité, sa place et son sens artistique, construire des passerelles entre des artistes, entre des intervenants, entre des publics différents, entre des styles, entre des structures et des cultures.

Prendre en compte et replacer à sa juste valeur une poésie urbaine et moderne, un art métissé, populaire, universel qui a malheureusement pour certains dérivé vers l'arrogance, l'agressivité, l'arnaque et la provocation gratuite.

L'objectif de ce projet est de mettre en place autour et à partir du spectacle A nos morts des ateliers de travail et de création, des laboratoires de recherche musicale, littéraire et historique, en impliquant des lycéens et des collégiens, des musiciens isolés, issus d'école de musique ou faisant partie d'un groupe, instrumentistes ou MAO, et tous ceux curieux d'une expérience hip-hop particulière.

Un projet avec Yan Gilg et Jonathan Pontier

Calendrier détaillé disponible en janvier 2008
+33 (0)3 89 62 21 82

Voix urbaines

Prenez une machine que vous baptiserez « loop station », branchez un micro et reliez le tout à une sono... Déclenchez la « loop » et souriez, vous êtes enregistré... Votre séquence vocale vous plaît ? Passez alors en « overdub » et ajoutez une deuxième voix, une troisième et plus encore si affinités. Tout ce que vous créerez passera en boucle. A vous de prendre le train de l'imagination, de l'inventivité immédiate ou prémeditée ! À la manière du grand Bobby McFerrin vous serez guidé par Fabrice Desmets qui saura chatouiller vos cordes et vos scats. Le tout avec une bonne dose d'humour. En s'appuyant sur les esthétiques rock, pop, jazz, techno, chanson... et quelques incursions dans la musique savante contemporaine, vous utiliserez la voix slamée, scatée, chantée, percussive... Une façon inédite d'explorer sa voix.

Un stage de la Mission Voix Alsace en partenariat avec les Dominicains de Haute-Alsace

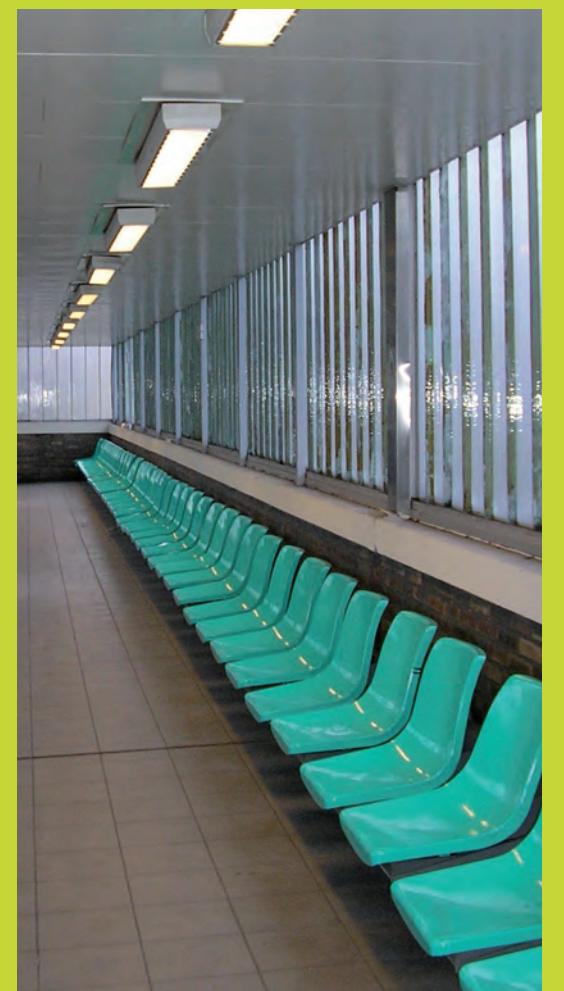
Les 12 et 13 janvier, 1^{er} et 15 mars, 26 avril et 17 mai 2008, aux Dominicains

samedi de 14h30 à 18h, dimanche de 10h à 17h

Frais pédagogiques : 100 €

Tout public (aucune formation musicale requise)

Renseignements et inscriptions
contact@missionvoixalsace.org
+33 (0)3 89 77 91 80





Informations pratiques

Comment réserver ?

Aux Dominicains de Haute-Alsace
34 rue des Dominicains
F - 68500 Guebwiller
billetterie@les-dominicains.com

• A l'accueil/billetterie
à partir du lundi 27 août 2007
Du lundi au vendredi
- de 10h à 12h30
(uniquement septembre et octobre)
- de 13h30 à 17h30
- en continu le soir des spectacles
- les samedis de concert, à partir de 13h30

• Par téléphone
France +33 (0)3 89 62 21 82
Appels de l'étranger +33 (0)3 89 62 21 83

Possibilité de régler avec votre carte bancaire par téléphone. Les réservations téléphoniques doivent être payées dans les 5 jours. Passé ce délai, les billets sont remis en vente.

• Vente en ligne par internet
www.les-dominicains.com

• Par correspondance

Renvoyer le bulletin de réservation accompagné d'un chèque libellé à l'ordre des Dominicains à l'adresse suivante :

Les Dominicains de Haute-Alsace
BP 83 - F-68502 Guebwiller Cedex

• Billetterie Fnac-Carrefour-Géant
0892 68 36 22 (0.34 euros/min.)
www.fnac.com

• En Allemagne

Tous les bureaux de vente de billets de spectacle ayant passé un accord avec TICTEC ou RESERVIX.

• En Suisse

Basler Zeitung
+41 (0) 61 639 17 80
Aeschenplatz 7 – Postfach – CH-4002 Basel

Règlement

Vous avez la possibilité de régler vos places par cartes bancaires, chèques, espèces en euros, chèque culture, chèques vacances et bon d'achat Dominicains.

Accès



Conditions générales

Pour les retardataires, les places numérotées ne sont plus assurées. L'entrée en salle se fait 1/2 heure avant le concert. Il est interdit de filmer, de photographier et d'enregistrer pendant les représentations. Les billets ne sont ni repris, ni échangés. La plaquette étant imprimée longtemps à l'avance, les programmes sont susceptibles de modifications.

Accès handicapés

La Nef et le Caveau jazz sont accessibles aux personnes à mobilité réduite. Possibilité de parking dans l'enceinte des Dominicains : s'adresser à l'accueil.

Parking gratuit

Place de la gare (devant l'hôtel de l'Ange) à 3 min à pied des Dominicains de Haute-Alsace.



Tarifs

Moins de 26 ans : 5.50 €

Ce tarif concerne également les demandeurs d'emploi, les porteurs de la Carte Culture et VitaCulture.

Tarifs spécifiques

Vox Nostra Resonet 14/09/07 :
20 €, 17 € et 5.5 €
Tarif réduit : + de 60 ans, - de 18 ans, demandeur d'emploi, intermittents du spectacle, Cercle Richard Wagner

Grand Corps Malade 02/11/07 : 24 €
(tarif unique)

À nos morts 08/05/08 | Espace Grün
Plein tarif : 13 €
Tarif réduit : 11 €
- de 15 ans : 8 €
Carte Culture, VitaCulture : 5.5 €

Péché Mignon : 24/05/08

Plein tarif : 28 €
Tarif réduit : 20 €
Tarif réduit : - de 26 ans et demandeurs d'emploi

Collectivités ou groupes

Les responsables de CE et d'associations peuvent contacter Malika Chalghoumi au 03 89 62 21 82 tout au long de l'année pour organiser des présentations personnalisées de la saison. Des rencontres avec les musiciens ou des visites du site peuvent être programmées avant ou après les concerts.

Les justificatifs de réduction sont à fournir lors de l'achat des billets et lors de l'accès en salle.

Plein tarif | Normal Tarif

	Nef allée centrale Chœur supérieur Caveau jazz	Nef allée latérale	Nef allée centrale Chœur supérieur Caveau jazz	Nef allée latérale
Tarif A	24 €	19 €	19 €	15 €
Tarif B	15 €	12 €	12 €	10 €
Tarif C	12 €	10 €	10 €	8 €
Tarif D	10 €	8 €	8 €	6 €
Tarif E		5 €		3 €

Tarif réduit | Ermäßiger Preis

	Nef allée centrale Chœur supérieur Caveau jazz	Nef allée latérale	Nef allée centrale Chœur supérieur Caveau jazz	Nef allée latérale
Tarif A	24 €	19 €	19 €	15 €
Tarif B	15 €	12 €	12 €	10 €
Tarif C	12 €	10 €	10 €	8 €
Tarif D	10 €	8 €	8 €	6 €
Tarif E		5 €		3 €

Jusqu'à 60% d'économies : abonnez-vous

Trois formules

Abonnement Dominicains

6 concerts et plus au choix

*A l'exception de *Vox Nostra Resonet* (14/09)

Abonnement Tout Jazz

5 concerts jazz parmi les 6 proposés cette saison pour 45 €

Le concert jazz supplémentaire pour 9 €

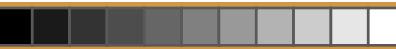
Abonnement Musique du monde

3 concerts pour 30 €*

Dans le sillage des felouques 17/11

Katia Guerreiro 08/03

Atelier vocal d'Alsace 10/05



Kartenreservierung

Les Dominicains de Haute-Alsace
34 rue des Dominicains
F - 68500 Guebwiller
info@les-dominicains.com

• Empfang/Ticket-Kasse

Montag bis Freitag: 10.30 bis 12.30 und 13.30-17.30 Uhr ab Montag, den 28. August 2006 und durchgehend am Abend von Aufführungen

• Telefonisch buchen:

+33 (0)3 89 62 21 83

Montag bis Freitag: 10.30 bis 12.30 und 13.30-17.30 Uhr. Telefonische Zahlungsabwicklung mit Bankkarte möglich.

• Faxreservierung : **+33 (0)3 89 74 19 92**

• In Deutschland

Bei allen TICTEC- oder RESERVIX-Kartenvorverkaufsstellen.

• In der Schweiz

Basler Zeitung +41 (0) 61 639 17 80
Aeschenplatz 7 – Postfach – CH-4002 Basel



Mitgliedschaft

Eine Mitgliedschaft im Verein der Dominicains de Haute-Alsace zeugt von Ihrer Unterstützung für unsere musikalischen und kulturellen Projekte. Mit dieser Karte für einen Preis von 16 € bekommen Sie 2 Tickets zum ermäßigen Tarif für ein beliebiges Konzert sowie Einladungen zu Vorpremieren und Vergünstigungen bei bestimmten Geschäften in Guebwiller

Tarife

Tarif für Jugendliche

Junge Leute bis 26, Arbeitslose, Inhaber der Karten „Carte Culture“ und „VitaCulture“ zahlen 5,50 € pro Veranstaltung.

Ermäßiger Tarif

Der ermäßigte Tarif gilt für Vereinsmitglieder der Dominikaner, Inhaber von CEZAM-Karten (Ircos), Inhaber eines Museumspass', Betriebsräte, Mitglieder vom Sender Accent 4, Ensembles und Künstler in-Residence sowie Gruppen ab 10 Personen.

Belege für den Erhalt eines ermäßigen Tarifs sind beim Erwerb der Tickets und beim Saaleinlass vorzuweisen.

Betriebsräte und Gruppen

Verantwortliche von Betriebsräten und Vereinen können das ganze Jahr über unsere PR-Abteilung kontaktieren, um individuelle Aufführungen zu organisieren. Dabei können vor oder nach den Konzerten Begegnungen mit den Musikern oder Führungen eingeplant werden. Außerdem können Ihnen für einen Umtrunk vor oder nach dem Konzert entsprechende Räumlichkeiten zur Verfügung gestellt werden.

Allgemeine Geschäftsbedingungen

Die Vorstellungen beginnen pünktlich. Zuhörern, die sich nicht pünktlich einfinden, wird ihr (nummerierter) Platz nicht freigehalten. Einlass ist 1/2 Stunde vor Konzertbeginn. Eintrittskarten werden weder zurückgenommen noch umgetauscht. Die Programm Broschüren werden lange im Vorfeld gedruckt. Änderungen am Programm sind möglich.

Kostenloser Parkplatz

Place de la Gare (vor dem Hôtel de l'Ange) 3 min entfernt von den Dominicains de Haute-Alsace.

Zugang für Behinderte

Das Kirchenschiff und der Jazzkeller sind für Behinderte zugänglich.

Cercle Dominicains Entreprises

Le mécénat d'entreprise n'est pas une mode passagère, mais l'une des formes les plus significatives de l'émergence d'une société civile s'engageant librement au service de l'intérêt général.

Jacques Rigaud

Entrepreneurs, immergez votre entreprise dans une autre dimension, élargissez votre notoriété, conforitez votre image et vivez les passions du carrefour musical du Rhin Supérieur

Le Cercle Dominicains Entreprises s'adresse aux sociétés à la recherche de possibilités de communication prestigieuses et par là même désireuses d'aider les Dominicains de Haute-Alsace à mener à bien ses missions essentielles.

Au-delà des concerts qui mettent en valeur un patrimoine d'exception, les Dominicains ont une mission d'éducation en direction des jeunes publics, l'accueil d'artistes en résidence pour leur offrir un cadre de travail, un riche réseau transfrontalier, des scènes et des publics, et enfin la valorisation de pratiques musicales qui font la richesse de la *regio*.

Par le mécénat et le sponsoring, vous permettez à votre entreprise et à ses salariés de contribuer activement au projet des Dominicains dans un lieu qui voit passer pas moins de 40 000 personnes par an.

De plus, le mécénat est déductible à 60% du don de l'Impôt Société. Le mécénat offre une forme de fertilisation croisée, un terrain d'expérimentation et déjà l'annonce d'un lien social nouveau.

Il peut prendre plusieurs formes : don en numéraire, don en marchandise, don de prestations. Afin de donner plus de poids à votre mécénat, vous pouvez aussi l'orienter sur une action particulière des Dominicains : actions éducatives, enregistrement, restauration, valorisation de la pratique amateur...

Les contreparties, outre des places de spectacles tout au long de l'année, sont la mise à disposition d'espaces prestigieux de réceptions, ainsi que la mention du nom de votre entreprise sur tous les outils de communication.

Contact

Olivier de La Blanchardière
o.blanchardiere@les-dominicains.com
Tél. +33(0)3 89 62 21 87





Calendrier 2007-2008

nef	caveau jazz	autres lieux	nef	caveau jazz	autres lieux	nef	caveau jazz	autres lieux	nef	caveau jazz	autres lieux
Septembre			Décembre			Mars			Juin		
ve 14 di 16	Ensemble Gilles Binchois 20h30 Journée du Patrimoine	Journée du Patrimoine de 9h à 19h	je 06 sa 08 di 09 ve 12 ve 14	Conférence - M. Parayre 18h30 Chœur d'hommes d'Alsace 20h Antichi Strumenti - Variations 17h La Forlane 20h	Conférence - M. Parayre 18h30 Vernissage IEAC 11h Avant-Scène Ecole de Musique 18h30	sa 08 je 13 je 20	Katia Guerreiro 20h Orch. Symph. de Mulhouse	Conférence - M. Parayre 18h30	ma 03 je 05 ve 13 ve 20 ve 27	Autour de Josa, Travaux des élèves	Autour de Josa, Travaux des élèves
Octobre	je 04 je 06 sa 13 di 14 ve 19 sa 20 ve 26	Conférence - M. Parayre 18h30 Magicologie - M. Schillmöller 18h30 Mus. d'Europe - J.M. Curti 20h Mus. d'Europe - J.M. Curti 16h Séraphins d'Europe 20h Double de chœur 20h Ronald Baker Quintet 20h30	je 06 sa 08 di 09 ve 12 ve 14	Conférence - M. Parayre 18h30 Chœur d'hommes d'Alsace 20h Antichi Strumenti - Variations 17h La Forlane 20h	Conférence - M. Parayre 18h30 Vernissage IEAC 11h Avant-Scène Ecole de Musique 18h30	sa 05 je 24	Maitrise de Colmar 20h (Issenheim) Conférence - M. Parayre 18h30 Laboratoires hip-hop	Maîtrise de Colmar 20h (Issenheim) Conférence - M. Parayre 18h30 Laboratoires hip-hop	ve 13 ve 20 ve 27	La Forlane 21h Ensemble Linea / J. Pontier 22h La Technologie des anges 17h	Ensemble Linea / J. Pontier 22h Avant-Scène 21h Guarajazz 21h
Novembre	ve 02 je 08 ve 16 sa 17 ve 23 je 29	Grand Corps Malade 20h30 Médéric Collignon 20h30 Sillage des felouques 20h Chœur - Quatuor Rubin 20h Josa et le violon magique 14h, 15h15, 19h	je 02 je 07 ve 08 ve 29	Conférence - M. Parayre 18h30 La Chapelle Rhénane 20h Corinne Chatel 20h30 Electro Deluxe 20h30	Conférence - M. Parayre 18h30 Avant-Concert Linea 18h30 Conférence - M. Parayre 18h30 Magicologie - M. Schillmöller 19h	ma 13 sa 24 je 29	Tous en scène ! 20h30 Mus. d'Europe - C. Chatel 21h Conférence - M. Parayre 18h30	A nos morts 20h30 (Cernay) Vernissage-Expo 19h30 Magicologie - B. Sachs 20h15 Magicologie - M. Schillmöller 20h15 Conférence - M. Parayre 18h30	ma 13 sa 24 je 29	Nuit Hypnotique# II 22h Entre Pierre et Ciel 15h Orch. Symph. de Mulhouse 21h La Dolce Vita La Dolce Vita Entre Pierre et Ciel 15h	Entre Pierre et Ciel 15h Orch. Symph. de Mulhouse 21h La Dolce Vita La Dolce Vita Entre Pierre et Ciel 15h
Février									Juillet		
									sa 05 di 13 di 20 di 27	Nuit Hypnotique# II 22h Entre Pierre et Ciel 15h Orch. Symph. de Mulhouse 21h La Dolce Vita	Entre Pierre et Ciel 15h Orch. Symph. de Mulhouse 21h La Dolce Vita
									Août		
									sa 02 di 03 di 10 di 17	Nikolai Lugansky 21h Entre Pierre et Ciel 15h	Entre Pierre et Ciel 15h



L'ÉQUIPE

Agnès Andres assistante de direction

Pascale Anger assistante communication

Elisa Beardmore responsable de la communication

Sébastien Bertrand agent de maintenance et de gardiennage

Etienne Bonaud musicien intervenant

Malika Chalghoumi chargée des relations publiques

Nathalie Cordonnier chef comptable

Catherine Chopin régisseur général

Philippe Dolfus directeur

Christophe Furst régisseur scène et lumière - concierge

Olivier de La Blanchardière secrétaire général

Sophie Marest déléguée artistique

Mokhtar Minyaoui agent de maintenance et de gardiennage

Pierre-Yves Munch régisseur scène et son

Aïcha Sahla agent d'entretien

Guides associés

Laurent Coquart - Christine Venner

Résidents

Corinne Chatel

L'Orchestre des musiciens d'Europe I Jean-Marie Curti direction

Jonathan Pontier

Ensemble Linea I Jean-Philippe Wurtz direction

Conseillers pédagogiques associés

Sabine Bannwarth - Sabine Bieschinski - Frédéric Fuchs

Francine Hauwelle - Bertrand Sachs - Olivier Walch

Les bénévoles

Jeanne Bidar, Marie Demeyer, Martine Gontard, Gaby Hourlier, Sonia Hinschberger, Florence Hueber, Nicolas Hueber, Brigitte Lang-Verly, Thierry Metzenthin, Agathe Meichler, Marie-Thérèse et Daniel Reith et tous ceux à venir... qu'ils soient chaleureusement remerciés.

Plaquette éditée à 25 000 exemplaires

Alsace Imprimés

Directeur de publication

Philippe Dolfus

Rédaction

**Anne Vouaux, Sophie Marest,
Olivier de La Blanchardière**

Conception graphique

Elisa Beardmore

Crédit photos

www.ahd-valoriseur.fr - Bfz - Marc Chartier - L. Conflant

Hendrik Dimter - C. Furst - R. Leblond - P. Mary - W.A.

McCarthy - W. Galvani - J.L. Hedrich C. Meyer - L. Laveder -

xHeaven.net - A. Lestrade - C. Mathieu - ODB - Pierre et Gilles

(actifs depuis 1976) L'ange blessé Modèle : Franck Chevalier

1989 Photographie peinte, pièce unique, encadrée par les

artistes Photo : 78,5 x 56,5 cm / cadre : 123 x 101,5 cm ©

Pierre et Gilles. Courtesy Galerie Jérôme de Noirmont, Paris.

- M. Sautel - J. Steidl - Starblue O. Vasilkova - G. Willaume

Remerciements à Distribution Christophe

Les Dominicains de Haute-Alsace

sont soutenus par :

le Conseil Général du Haut-Rhin

la Région Alsace

la ville de Guebwiller

**le Ministère de la Culture et de la Communication
(DRAC-Alsace)**

la SACEM

